



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

Woensdag

19-11-2014

Namiddag

Mercredi

19-11-2014

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be	www.lachambre.be
e-mail : publicaties@dekamer.be	e-mail : publications@lachambre.be

INHOUD

Vraag van mevrouw An Capoen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de taal van de pensioenregelingsdocumenten van gewezen grensarbeiders" (nr. 115)

Sprekers: **An Capoen, Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen

Vraag van mevrouw An Capoen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de executie van een jonge vrouw in Iran" (nr. 431)

Sprekers: **An Capoen, Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen

Vraag van de heer Philippe Blanchart aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het Europees Hof voor de Rechten van de Mens en de Britse en Franse standpunten" (nr. 306)

Sprekers: **Philippe Blanchart, Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen

Vraag van mevrouw Sarah Claerhout aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de houding van Rusland in de Euro-Aziatische samenwerking" (nr. 335)

Sprekers: **Sarah Claerhout, Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen

Vraag van mevrouw Véronique Caprasse aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het betrekken van het middenveld bij de tweede cyclus van de universele periodieke doorlichting (UPR) van de VN" (nr. 341)

Sprekers: **Véronique Caprasse, Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen

Samengevoegde vragen van

- de heer Stéphane Crusnière aan de vice-

SOMMAIRE

Question de Mme An Capoen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la langue utilisée dans les documents relatifs au régime de pension des anciens travailleurs frontaliers" (n° 115)

Orateurs: **An Capoen, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales

Question de Mme An Capoen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "l'exécution d'une jeune femme en Iran" (n° 431)

Orateurs: **An Capoen, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales

Question de M. Philippe Blanchart au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la Cour européenne des droits de l'homme et les positions britannique et française" (n° 306)

Orateurs: **Philippe Blanchart, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales

Question de Mme Sarah Claerhout au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la position de la Russie dans le cadre de la coopération euro-asiatique" (n° 335)

Orateurs: **Sarah Claerhout, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales

Question de Mme Véronique Caprasse au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "l'association de la société civile au deuxième cycle de l'Examen Périodique Universel (EPU) de l'ONU" (n° 341)

Orateurs: **Véronique Caprasse, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales

Questions jointes de

- M. Stéphane Crusnière au vice-premier ministre

eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de Belgische deelname aan de internationale coalitie tegen IS in Irak" (nr. 54)

et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la participation belge à la coalition internationale contre l'ISIL en Irak" (n° 54)

- mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de bescherming van de Iraakse jezidi's" (nr. 60)

- Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la protection des yézidis d'Irak" (n° 60)

- de heer Peter De Roover aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand aan de Syrisch-Turkse grens" (nr. 494)

- M. Peter De Roover au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à la frontière entre la Syrie et la Turquie" (n° 494)

- mevrouw Véronique Caprasse aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de exodus van christenen uit Irak" (nr. 510)

- Mme Véronique Caprasse au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "l'exode des chrétiens d'Irak" (n° 510)

- de heer Peter De Roover aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de vermeende samenwerking tussen ISIS en Al Qaida" (nr. 542)

- M. Peter De Roover au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la collaboration présumée entre l'EI et Al-Qaïda" (n° 542)

Sprekers: **Vanessa Matz, Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen

Orateurs: **Vanessa Matz, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales

Samengevoegde vragen van

Questions jointes de

- mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de dood van gedemobiliseerde strijders in de DRC" (nr. 61)

- Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la mort de combattants démobilisés en RDC" (n° 61)

- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Beni (DRC)" (nr. 416)

- M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation sur le territoire de Beni (RDC)" (n° 416)

- mevrouw Sarah Claerhout aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in de Democratische Republiek Congo" (nr. 525)

- Mme Sarah Claerhout au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation en République démocratique du Congo" (n° 525)

Sprekers: **Vanessa Matz, Sarah Claerhout, Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen

Orateurs: **Vanessa Matz, Sarah Claerhout, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales

Vraag van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de beschuldigingen van seksueel misbruik door AMISOM" (nr. 62)	12	Question de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les accusations d'exploitation sexuelle par l'AMISOM" (n° 62)	12
<i>Sprekers:</i> Vanessa Matz, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen		<i>Orateurs:</i> Vanessa Matz, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales	
Samengevoegde vragen van	13	Questions jointes de	13
- mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het TTIP" (nr. 63)	13	- Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le TTIP" (n° 63)	13
- de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het declassificeren en publiceren van het mandaat van de Europese Commissie om te onderhandelen over het Trans-Atlantisch partnerschap voor handel en investeringen (TTIP) en de ISDS-norm" (nr. 93)	13	- M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la déclassification et la publication du mandat de la Commission européenne pour la négociation du Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement (ou TTIP) et la norme ISDS" (n° 93)	13
- mevrouw Gwenaëlle Grovonius aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de onderhandelingen over het TTIP" (nr. 508)	13	- Mme Gwenaëlle Grovonius au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les négociations du TTIP" (n° 508)	13
<i>Sprekers:</i> Vanessa Matz, Benoît Hellings, Gwenaëlle Grovonius, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen		<i>Orateurs:</i> Vanessa Matz, Benoît Hellings, Gwenaëlle Grovonius, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales	
Vraag van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "palmolie" (nr. 79)	16	Question de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "l'huile de palme" (n° 79)	16
<i>Sprekers:</i> Vanessa Matz, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen		<i>Orateurs:</i> Vanessa Matz, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales	
Vraag van mevrouw Gwenaëlle Grovonius aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de onderhandelingen tussen de EU en Canada over de CETA" (nr. 85)	17	Question de Mme Gwenaëlle Grovonius au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les négociations du CETA entre l'UE et le Canada" (n° 85)	17
<i>Sprekers:</i> Gwenaëlle Grovonius, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen		<i>Orateurs:</i> Gwenaëlle Grovonius, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales	
Samengevoegde vragen van	19	Questions jointes de	19

- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de vernieling van een BTC-project op de Westelijke Jordaanoever" (nr. 120) 19
- M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la destruction d'un projet de la CTB en Cisjordanie" (n° 120) 19
- mevrouw Rita Bellens aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de vernietiging van Belgische projecten in de Palestijnse gebieden" (nr. 221) 19
- Mme Rita Bellens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la destruction de projets belges dans les territoires palestiniens" (n° 221) 19
- de heer Wouter De Vriendt aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de vernieling van een elektriciteitsnetwerk gefinancierd met Belgisch ontwikkelingsgeld" (nr. 228) 19
- M. Wouter De Vriendt au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la destruction d'un réseau électrique financé par les fonds alloués à la coopération au développement" (n° 228) 19
- mevrouw Gwenaëlle Grovonius aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de jongste gebeurtenissen in het Midden-Oosten" (nr. 340) 19
- Mme Gwenaëlle Grovonius au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les derniers événements survenus au Proche-Orient" (n° 340) 19
- mevrouw Sarah Claerhout aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de vernietiging van een project van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking in zone C op de Westelijke Jordaanoever" (nr. 529) 19
- Mme Sarah Claerhout au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la destruction d'un projet initié par la Coopération belge au développement dans la zone C de Cisjordanie" (n° 529) 19
- Sprekers: Rita Bellens, Sarah Claerhout, Gwenaëlle Grovonius, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen*
- Orateurs: Rita Bellens, Sarah Claerhout, Gwenaëlle Grovonius, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales*
- Vraag van mevrouw Véronique Caprasse aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de kwestie van de bescherming van de minderheden in het kader van het Belgische voorzitterschap van de Raad van Europa" (nr. 471) 22
- Question de Mme Véronique Caprasse au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la problématique de la protection des minorités dans le cadre de la présidence belge du Conseil de l'Europe" (n° 471) 22
- Sprekers: Véronique Caprasse, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen*
- Orateurs: Véronique Caprasse, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales*
- Vraag van de heer Stéphane Crusnière aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Burundi" (nr. 391) 24
- Question de M. Stéphane Crusnière au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Burundi" (n° 391) 24
- Sprekers: Stéphane Crusnière, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen*
- Orateurs: Stéphane Crusnière, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales*

Vraag van mevrouw Sarah Claerhout aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de erkenning van Palestina als Staat door verschillende landen" (nr. 498)

Sprekers: **Sarah Claerhout, Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen

Vraag van mevrouw Gwenaëlle Grovonius aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de isoleercellen in de Verenigde Staten" (nr. 527)

Sprekers: **Gwenaëlle Grovonius, Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen

Vraag van mevrouw Rita Bellens aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in de Mexicaanse deelstaat Guerrero" (nr. 537)

Sprekers: **Rita Bellens, Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen

26 Question de Mme Sarah Claerhout au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la reconnaissance d'un État palestinien par plusieurs pays" (n° 498)

Orateurs: **Sarah Claerhout, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales

27 Question de Mme Gwenaëlle Grovonius au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les cellules d'isolement aux États-Unis" (n° 527)

Orateurs: **Gwenaëlle Grovonius, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales

29 Question de Mme Rita Bellens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation dans l'État de Guerrero au Mexique" (n° 537)

Orateurs: **Rita Bellens, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN

van

WOENSDAG 19 NOVEMBER 2014

Namiddag

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

du

MERCREDI 19 NOVEMBRE 2014

Après-midi

De openbare vergadering wordt geopend om 16.24 uur en voorgezeten door de heer Dirk Van der Maelen.

La réunion publique est ouverte à 16 h 24 par M. Dirk Van der Maelen, président.

01 Vraag van mevrouw An Capoen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de taal van de pensioenregelingsdocumenten van gewezen grensarbeiders" (nr. 115)

01 Question de Mme An Capoen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la langue utilisée dans les documents relatifs au régime de pension des anciens travailleurs frontaliers" (n° 115)

01.01 An Capoen (N-VA): De Assurance Retraite Nord-Picardie, dat de pensioenen voor voormalige buitenlandse arbeiders in Frankrijk betaalt, vraagt jaarlijks het officiële attest van levensbewijs. Die vraag wordt systematisch vertaald in een aantal Europese talen, maar niet in het Nederlands.

01.01 An Capoen (N-VA): L'Assurance Retraite Nord-Picardie qui paye les pensions des anciens travailleurs étrangers en France réclame actuellement une attestation officielle certifiant que le bénéficiaire de la pension est toujours en vie. Cette demande est systématiquement traduite dans une série de langues européennes, mais pas en néerlandais.

Hoe zal de minister die ongelijke behandeling wegwerken waarvan heel wat Vlaamse gepensioneerden het slachtoffer zijn?

Comment le ministre remédiera-t-il à cette discrimination dont sont victimes des pensionnées flamands?

01.02 Minister **Didier Reynders** (Nederlands): Dit komt inderdaad niet respectvol over. Bij de eerste gelegenheid die zich voordoet, zullen mijn diensten de betrokken Franse overheid aanspreken om na te gaan of er een Nederlandse vertaling kan komen. De uiteindelijke beslissing komt echter toe aan de instelling zelf.

01.02 **Didier Reynders**, ministre (en néerlandais): L'absence de traduction en néerlandais témoigne effectivement d'un manque de respect. À la première occasion, mes services interpellent les autorités françaises concernées afin de vérifier la possibilité d'une traduction en néerlandais. La décision finale revient toutefois à l'institution elle-même.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 Vraag van mevrouw An Capoen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de executie van een jonge vrouw in Iran" (nr. 431)

02 Question de Mme An Capoen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "l'exécution d'une jeune femme en Iran" (n° 431)

02.01 An Capoen (N-VA): Onlangs werd een jonge vrouw in Iran opgehangen wegens moord op een man. Er werd geen rekening gehouden met het argument van wettige zelfverdediging en het was onduidelijk of zij effectief de fatale messteek had toegediend. Bovendien zou het onderzoek vrij gebrekkig zijn gevoerd en werd de vrouw tijdens haar gevangenschap meermaals gefolterd. Geweld op vrouwen lijkt een fundamenteel probleem te zijn in Iran.

Wat is het standpunt van de Belgische regering in deze kwestie? Zal de minister de Iraanse ambassadeur hierover aanspreken? Welke acties kan hij ondernemen tegen de doodstraf? Met welke ngo's werkt hij hiervoor op internationaal vlak samen? Wat heeft de ratificatiecampagne van het ngo-collectief tot nu toe opgeleverd?

02.02 Minister Didier Reynders (Nederlands): Meteen na de executie heeft de Hoge Vertegenwoordiger van de EU Catherine Ashton in een publieke verklaring betreurd dat er geen nieuw proces was gevoerd in het licht van de twijfels over de eerdere procesgang. Ook toonde ze zich zeer bezorgd over het toenemend aantal executies in Iran.

De EU heeft haar standpunt over de doodstraf herhaald en de Iraanse overheid opgeroepen om alle executies te staken en een moratorium te overwegen. Tijdens de bilaterale contacten met Iran wordt de doodstraf op alle niveaus stelselmatig aangekaart.

Ons land is op 31 oktober 2014 tussengekomen tijdens de universele review over de doodstraf en het recht op een eerlijk proces in Iran. België steunt ook de internationale resoluties over de mensenrechtensituatie in Iran, zoals de resolutie van de Mensenrechtenraad van maart 2014 inzake een verlenging van het mandaat van de Speciale Rapporteur voor de Mensenrechtensituatie. België zal tevens de volgende resolutie steunen over de mensenrechtensituatie in Iran, met inbegrip van de doodstraf en de situatie van vrouwen.

Inzake de ratificatiecampagne voor een tweede facultatief protocol werkt België samen met de World Coalition against the Death Penalty, een internationaal collectief van ngo's en organisaties allerhande. Deze coalitie heeft hiervoor van België financiële steun ontvangen. Meer dan 160 landen hebben de doodstraf al afgeschaft of een moratorium op executies ingevoerd. Inmiddels

02.01 An Capoen (N-VA): En Iran, une jeune femme a récemment été pendue pour le meurtre d'un homme. L'argument de légitime défense n'a pas été pris en compte et rien n'indiquait avec certitude qu'elle avait porté le coup de couteau fatal. En outre, l'investigation aurait été relativement lacunaire et la jeune femme a été torturée à plusieurs reprises durant son séjour en prison. La violence faite aux femmes semble être un problème fondamental en Iran.

Quelle est la position du gouvernement belge à ce sujet? Le ministre interpellera-t-il l'ambassadeur iranien à cet égard? Quelles actions peuvent être entreprises pour lutter contre la peine de mort? À quelles ONG s'associe-t-il au niveau international en ce sens? Où en est la campagne de ratification du collectif d'ONG?

02.02 Didier Reynders, ministre (en néerlandais): Immédiatement après l'exécution, la haute représentante de l'UE, Catherine Ashton, a déploré dans une déclaration publique l'absence d'un nouveau procès au regard des doutes qui pesaient sur le déroulement du premier. Elle a également exprimé sa profonde inquiétude face à la recrudescence du nombre d'exécutions en Iran.

L'Union européenne a une nouvelle fois exposé sa position concernant la peine de mort et a appelé les autorités iraniennes à mettre fin aux exécutions et à envisager un moratoire. La peine de mort est systématiquement abordée à tous les niveaux de pouvoir lors des contacts bilatéraux avec l'Iran.

Le 31 octobre 2014, notre pays est intervenu dans le cadre de l'examen universel au sujet de la peine de mort et du droit à un procès équitable en Iran. La Belgique appuie également les résolutions internationales sur la situation des droits de l'homme en Iran, telles que la résolution du Conseil des droits de l'homme de mars 2014 relative à la prolongation du mandat du Rapporteur Spécial sur la situation des droits de l'homme. La Belgique apportera également son soutien à la prochaine résolution sur la situation des droits de l'homme en Iran, un document qui aborde également la peine de mort et la situation des femmes.

En ce qui concerne la campagne de ratification d'un deuxième protocole facultatif, la Belgique collabore avec la World coalition against the Death Penalty, un collectif international d'ONG et de diverses organisations. Cette coalition a bénéficié d'une aide financière de la Belgique. Plus de 160 pays ont déjà aboli la peine de mort ou ont instauré un moratoire sur les exécutions. Dans l'intervalle, 81 États ont

hebben 81 landen het protocol geratificeerd.

De ratificatie van dit protocol belet de herinvoering van de doodstraf en biedt meer zekerheid dan een moratorium. Daarom is het erg belangrijk om landen die de doodstraf niet meer toepassen, aan te moedigen om het tweede protocol te ratificeren. Ook interparlementaire contacten kunnen hiertoe bijdragen.

02.03 An Capoen (N-VA): Hopelijk zal de minister zijn invloed blijven aanwenden om voort te gaan op de ingeslagen weg.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Philippe Blanchart aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het Europees Hof voor de Rechten van de Mens en de Britse en Franse standpunten" (nr. 306)

03.01 Philippe Blanchart (PS): De Britse regering heeft al vaker uitgesproken standpunten ingenomen over de toekomst van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, met als argument dat Groot-Brittannië 'geen lessen te krijgen heeft van de rechters in Straatsburg'. Nog andere Europese regeringsleiders vragen zich af of de arresten van het Hof wel correct ten uitvoer worden gelegd. Zo betwist de Franse premier Manuel Valls de veroordeling van zijn land door het Hof, dat evenwel de spil vormt van de Raad van Europa en borg staat voor de eerbiediging van het Europese Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden door zijn 47 lidstaten.

Welk standpunt zal België innemen over die verklaringen ten aanzien van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens? Welk standpunt zal u bij uw Europese ambtgenoten verdedigen in het Comité van Ministers waarin u zetelt? Zal dit punt één van de prioriteiten zijn van het Belgische voorzitterschap van de Raad van Europa dat op 13 november een aanvang heeft genomen? Welke pistes worden er overwogen om de goede werking van die fundamentele instelling op ons continent en haar vrijheid van handelen op het stuk van de verdediging van de mensenrechten zo goed mogelijk te vrijwaren?

03.02 Minister Didier Reynders (Frans): België heeft altijd het standpunt verdedigd dat men het gezag van de instellingen, en in het bijzonder van het Hof, dient te respecteren. Sinds 2000 werken intergouvernementele deskundigen uit de

ratifié le protocole.

La ratification de ce protocole empêche la réintroduction de la peine de mort et offre davantage de sécurité qu'un moratoire. C'est pourquoi il est très important d'encourager les pays qui n'appliquent plus la peine de mort à ratifier ce deuxième protocole. Des contacts interparlementaires pourraient également se révéler très utiles à cet égard.

02.03 An Capoen (N-VA): J'espère que le ministre continuera d'utiliser son influence pour poursuivre sur cette voie.

L'incident est clos.

03 Question de M. Philippe Blanchart au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la Cour européenne des droits de l'homme et les positions britannique et française" (n° 306)

03.01 Philippe Blanchart (PS): Le gouvernement britannique a souvent pris des positions tranchées sur l'avenir de la Cour européenne des droits de l'homme, arguant du fait que la Grande-Bretagne n'a "pas besoin de recevoir d'instructions des juges à Strasbourg". D'autres dirigeants européens remettent également en question la bonne mise en œuvre des arrêts de la Cour, comme le premier ministre français, Manuel Valls, qui conteste la condamnation de la France par la Cour. Or, celle-ci est la cheville ouvrière du Conseil de l'Europe et la garante du respect de la Convention européenne des droits de l'homme par ses 47 membres.

Quelle sera la position de la Belgique quant aux déclarations à l'encontre de la Cour européenne des droits de l'homme? Quelle position défendrez-vous auprès de vos homologues européens au sein du Comité des ministres où vous siégez? Ce point constituera-t-il l'une des priorités de la Présidence belge du Conseil de l'Europe qui a débuté le 13 novembre? Quelles sont les pistes envisagées afin de préserver au mieux le bon fonctionnement de cette institution essentielle sur notre continent et sa liberté d'action dans la défense des droits de l'homme?

03.02 Didier Reynders, ministre (en français): La Belgique a toujours défendu le respect de l'autorité des institutions et, en particulier, de la Cour. Depuis 2000, des experts intergouvernementaux des 47 États membres du Conseil de l'Europe

47 lidstaten van de Raad van Europa mee aan de hervorming van het Hof opdat het de mogelijke verzoeken van de 800 miljoen burgers zou kunnen inwilligen.

België blijft pleiten voor het behoud van het individuele klachtrecht, ook tijdens het Belgische voorzitterschap van het Comité van Ministers van de Raad van Europa, tot mei 2015. Op de conferentie met als thema 'Tenuitvoerlegging van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, onze gedeelde verantwoordelijkheid' die op 26 en 27 maart in Brussel zal plaatsvinden, zal de nadruk gelegd worden op het engagement van de lidstaten en het Hof om een efficiënt systeem voor de bescherming van de fundamentele rechten in Europa te behouden.

Ik heb al de gelegenheid gehad om de prioriteiten van het Belgische voorzitterschap aan het Comité van Ministers voor te stellen.

03.03 Philippe Blanchart (PS): Ik zal erop toezien hoe u het engagement van ons land als vertegenwoordiger bij de Raad van Europa concreet gestalte geeft.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Sarah Claerhout aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de houding van Rusland in de Euro-Aziatische samenwerking" (nr. 335)

04.01 Sarah Claerhout (CD&V): In een speech gaf Russisch president Poetin op 24 oktober jongstleden kritiek op de evolutie die zich in de wereld voltrokken heeft na de val van het IJzeren Gordijn. Hij pleitte onder meer voor een 'pluripolaire' wereldorde waarbij men de belangen van alle grote spelers zou respecteren. Hij verdedigde in dat kader de door Rusland ontwikkelde euraziatische samenwerking.

Hoe evalueert de minister dit standpunt? Welke boodschap zou de Russische president willen overbrengen? Neemt het aantal spionage-incidenten opnieuw toe?

04.02 Minister Didier Reynders (Nederlands): Ik neem de toespraak wel degelijk ernstig. Ze schetst de visie van president Poetin op internationale relaties. Dergelijke toespraken zijn – zoals in veel andere landen – deels voor binnenlands gebruik. De toon is antiwesters, maar dat is nu eenmaal de huidige sfeer in Rusland.

participent à la réforme de la Cour afin de lui permettre de répondre aux potentielles requêtes de 800 millions de citoyens.

La Belgique continue à plaider pour le maintien du droit de recours individuel, y compris durant la présidence belge du Comité des ministres du Conseil de l'Europe jusqu'en mai 2015. Une conférence ayant pour thème "La mise en œuvre de la Convention européenne des droits de l'homme – Notre responsabilité partagée", organisée à Bruxelles les 26 et 27 mars prochains, mettra l'accent sur l'engagement des États et de la Cour à la préservation d'un système efficace de protection des droits fondamentaux en Europe.

J'ai déjà eu l'occasion d'exposer les priorités de la présidence belge au Comité des ministres.

03.03 Philippe Blanchart (PS): Je vous suivrai dans l'engagement de notre pays en tant que représentant au Conseil de l'Europe.

L'incident est clos.

04 Question de Mme Sarah Claerhout au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la position de la Russie dans le cadre de la coopération euro-asiatique" (n° 335)

04.01 Sarah Claerhout (CD&V): Dans un discours qu'il a tenu le 24 octobre dernier, le président russe Poutine a formulé des critiques à l'égard de l'évolution dans le monde après la chute du Rideau de Fer. Il a notamment plaidé en faveur d'un ordre mondial "pluripolaire" dans le cadre duquel les intérêts de l'ensemble des grands acteurs seraient respectés. Il a défendu à cet égard la coopération eurasiatique mise sur pied par les Russes.

Comment le ministre évalue-t-il ce point de vue? Quel message voudrait-il faire passer auprès du président russe? Observe-t-on à nouveau une recrudescence des incidents d'espionnage?

04.02 Didier Reynders, ministre (en néerlandais): Pour ma part, je prends bel et bien au sérieux ce discours qui esquisse la vision du président Poutine concernant les relations internationales. De tels discours sont souvent – comme c'est le cas dans de nombreux autres pays – à usage interne. Le ton est anti-occidental et correspond en ce sens à

l'ambiance qui règne actuellement en Russie.

Ik kan de toename van incidenten bevestigen. Het is zorgwekkend en leidt tot steeds meer wantrouwen. Het is echter niet meteen duidelijk wat men daarmee willen bereiken.

Je puis confirmer l'augmentation des incidents qui est inquiétante et renforce toujours plus la méfiance. Quant aux objectifs ainsi poursuivis, ils n'apparaissent pas très clairement.

Ik noteer het aanbod aan de EU om samen met de Euraziatische Economische Unie (EEU) een grote economische ruimte te maken. Zodra de voorwaarden daarvoor vervuld zijn, ben ik daarvan voorstander. Het gaat wel om een werk van lange adem.

Je prends note de l'offre faite à l'UE de constituer avec l'Union Economique Eurasiatique (EEU) un vaste espace économique. Si les conditions sont réunies, je suis favorable à une telle initiative. Il s'agit toutefois d'un travail de longue haleine.

Andere opmerkingen van president Poetin die vooral gericht waren aan de Verenigde Staten, zijn minder opbouwend.

D'autres observations formulées par le président Poutine s'adressent aux États-Unis et sont moins constructives.

Er komen tegengestelde signalen uit Rusland waarvan sommige heel verontrustend zijn. Een positief signaal is bijvoorbeeld het akkoord over gasleveringen aan Oekraïne. Een heel negatief signaal is dan weer de erkenning door Moskou van de pseudo-verkiezingen in de zogenaamde volksrepublieken van Donetsk en Loegansk.

La Russie émet des signaux contradictoires dont certains sont très inquiétants. Ainsi, l'accord sur la fourniture de gaz à l'Ukraine constitue un signal positif. En revanche, la reconnaissance par Moscou des pseudo-élections dans les prétendues républiques populaires de Donetsk et de Lougansk constitue un signal très négatif.

Ik denk niet in termen van bufferstaten. België is gekant tegen polarisatie en staat voor vrije keuze en soevereiniteit.

Je ne pense pas en termes d'États tampons. La Belgique est opposée à la polarisation et défend la liberté de choix et le principe de souveraineté.

De toenemende onberekenbaarheid, het groeiend wantrouwen en de schade aan het internationaal veiligheidssysteem hebben al een diepgaande invloed gehad op het beleid van de EU en de NAVO. Dat vertaalt zich onder meer in sancties en NAVO-acties onder de noemers 'aanpassingen', 'herverzekering', 'steun aan Oekraïne, Moldavië en Georgië'.

L'imprévisibilité croissante, la défiance grandissante et les dommages causés au dispositif de sécurité international ont déjà influé profondément sur la politique de l'UE et de l'OTAN, ce qui s'est traduit par des sanctions UE et des sanctions OTAN que l'on pourrait regrouper sous le dénominateur commun "adaptations", "réassurance", "soutien à l'Ukraine, à la Moldavie et à la Géorgie".

Strategisch geduld is nodig. Duurzame oplossingen kunnen alleen via dialoog en compromis worden bereikt.

Une patience stratégique s'impose. Des solutions durables ne peuvent être dégagées que par le biais du dialogue et du compromis.

Het is een goed moment om te denken aan een nieuwe relatie met Rusland op middellange termijn. In de volgende weken en maanden zullen wij eventueel beslissingen nemen inzake sancties in het dossier-Oekraïne. We moeten echter ook bij de Russische overheid zaken aankaarten als de interne situatie in Rusland, inzonderheid de mensenrechten. We moeten bovendien ook spreken over heel wat andere internationale dossiers, zoals Syrië, Irak en het Midden-Oosten.

Le moment est bien choisi pour songer à de nouvelles relations avec la Russie à moyen terme. Dans les prochaines semaines et les prochains mois, nous prendrons le cas échéant des décisions concernant des sanctions dans le dossier ukrainien. Toutefois, nous devons également aborder avec les autorités russes des questions comme la situation interne en Russie et notamment les droits de l'homme. En outre, nous devons évoquer toute une série d'autres dossiers internationaux comme la Syrie, l'Irak et le Moyen Orient.

Er bestaat zonder twijfel grote nood aan een degelijke relatie met Rusland, maar dat is zeker niet eenvoudig. Op 9 december zal ik naar Moskou

De bonnes relations avec la Russie correspondent indiscutablement à une nécessité mais restaurer de bonnes relations sera tout sauf une sinécure. Je me

reizen.

rendrai à Moscou le 9 décembre.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Vraag van mevrouw Véronique Caprasse aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het betrekken van het middenveld bij de tweede cyclus van de universele periodieke doorlichting (UPR) van de VN" (nr. 341)

05 Question de Mme Véronique Caprasse au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "l'association de la société civile au deuxième cycle de l'Examen Périodique Universel (EPU) de l'ONU" (n° 341)

05.01 **Véronique Caprasse** (FDF): Uit informatie die ik ontvangen heb, blijkt dat het overleg met vertegenwoordigers van de civiele samenleving dat op 31 mei 2013 georganiseerd werd in het kader van de universele periodieke doorlichting bij de VN-Mensenrechtenraad, meer weg had van een formaliteit dan van echte interesse in hun visie (er waren weinig organisaties aanwezig, documenten werden op de valreep verzonden).

05.01 **Véronique Caprasse** (FDF): Des informations qui m'ont été communiquées, il ressort que la concertation avec la société civile qui s'était déroulée le 31 mai 2013 dans le cadre de l'Examen périodique universel (EPU) au Conseil des droits de l'homme de l'ONU relevait plus de la courtoisie que d'une véritable implication dans le processus (peu d'organisations présentes, documents adressés en dernière minute).

Op de website van de FOD Buitenlandse Zaken staat evenwel te lezen dat er in ons democratische bestel een belangrijke rol is weggelegd voor de civiele samenleving, onder andere wat de bescherming van de mensenrechten betreft.

On lit pourtant sur le site du SPF Affaires étrangères que le rôle joué par la société civile est essentiel au fonctionnement de notre système démocratique et à la protection des droits de l'homme.

Wordt er, met het oog op de redactie van het rapport dat eind oktober 2015 moet worden ingediend, een tijdspad opgesteld voor het overleg met vertegenwoordigers van de civiele samenleving? Welke procedure moet een vereniging die aan dat overleg wil deelnemen, volgen?

En vue de la rédaction du rapport à remettre fin octobre 2015, un calendrier de concertation avec la société civile est-il en voie d'élaboration? Quelles sont les procédures à suivre pour une association qui souhaite être admise à cette concertation?

05.02 Minister **Didier Reynders** (Frans): Bij het opstellen van het eerste nationaal rapport in 2010 werd het middenveld geraadpleegd.

05.02 **Didier Reynders**, ministre (en français): La société civile a été consultée lors de l'élaboration du premier rapport national en 2010.

Het ligt nog niet vast wanneer precies het overleg zal plaatsvinden met het oog op de UPR van 2016. Het redactieproces moet nog van start gaan. Het overleg met het middenveld zal openstaan voor alle organisaties die actief zijn in het domein van de mensenrechten. Indien bepaalde organisaties het gevoel hebben dat ze niet voldoende aan bod zijn gekomen in 2013, kunnen ze met ons contact opnemen.

Le calendrier de concertation précis en vue de l'EPU de 2016 n'a pas encore été établi. Le processus de rédaction doit encore être lancé. La concertation avec la société civile sera ouverte à toutes les associations actives en matière de droits de l'homme. Si certaines ont eu le sentiment de ne pas avoir été suffisamment consultées en 2013, elles peuvent prendre contact avec nous.

05.03 **Véronique Caprasse** (FDF): Uit het nationale rapport dat tijdens de eerste UPR-sessie van 2011 aan de Mensenrechtenraad werd voorgesteld, blijkt dat België met het oog op zijn lidmaatschap van de Mensenrechtenraad in 2011 had beloofd het nationale rapport in nauwe samenwerking met het middenveld voor te bereiden. Ik hoop dat de tweede UPR-sessie in dat

05.03 **Véronique Caprasse** (FDF): Selon le rapport national présenté devant le Conseil des droits de l'homme à l'occasion de la première session EPU 2011, la Belgique s'était engagée, en vue de son élection au Conseil des droits de l'homme en 2009, à préparer son rapport national en concertation étroite avec la société civile. Puisse la deuxième session de l'EPU être plus positive à

opzicht positiever zal verlopen.

cet égard.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Stéphane Crusnière aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de Belgische deelname aan de internationale coalitie tegen IS in Irak" (nr. 54)
- mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de bescherming van de Iraakse jezidi's" (nr. 60)
- de heer Peter De Roover aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand aan de Syrisch-Turkse grens" (nr. 494)
- mevrouw Véronique Caprasse aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de exodus van christenen uit Irak" (nr. 510)
- de heer Peter De Roover aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de vermeende samenwerking tussen ISIS en Al Qaida" (nr. 542)

06 **Questions jointes de**

- M. Stéphane Crusnière au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la participation belge à la coalition internationale contre l'ISIL en Irak" (n° 54)
- Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la protection des yézidis d'Irak" (n° 60)
- M. Peter De Roover au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à la frontière entre la Syrie et la Turquie" (n° 494)
- Mme Véronique Caprasse au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "l'exode des chrétiens d'Irak" (n° 510)
- M. Peter De Roover au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la collaboration présumée entre l'EI et Al-Qaïda" (n° 542)

06.01 **Vanessa Matz** (cdH): De Iraakse jezidi's dreigen het slachtoffer te worden van een door Islamitische Staat georganiseerde genocide en moeten allerlei gruwelijkheden ondergaan. De mensenrechtenorganisaties en de Iraakse overheid veroordelen IS, dat zich voor deze daden op de borst slaat.

06.01 **Vanessa Matz** (cdH): Les yézidis d'Irak sont menacés de génocide par l'État islamique et victimes d'atrocités. Les organisations de défense des droits de l'Homme et l'État irakien dénoncent ces actes dont l'État islamique se vante.

Vervolging om redenen van geloofsovertuiging is een misdaad tegen de mensheid. Bovendien staat in het regeerakkoord dat mensen die om die redenen worden vervolgd bijzondere aandacht zullen krijgen.

La persécution pour religion est un crime contre l'humanité et l'accord de gouvernement prévoit une attention particulière pour les personnes opprimées pour cette raison.

Zal België Islamitische Staat laten vervolgen wegens misdaden tegen de mensheid? Welke acties worden door ons land precies ondernomen ten gunste van de jezidi's? Hebben de Belgische ambassades in die regio van leden van deze bevolkingsgroep al visumaanvragen ontvangen? Zo ja, hoeveel en wat krijgen zij te horen? Kunnen ngo's of organisaties in autonoom Koerdistan deze mensen psychologische hulp bieden? Zal België deze organisaties steunen? Zo niet, zal ons land daartoe het initiatief nemen?

La Belgique va-t-elle faire poursuivre l'État islamique pour crime contre l'humanité? Quelle action spécifique mène-t-elle à l'égard des Yézidis? Les ambassades belges dans la région ont-elles reçu des demandes de visa de ces personnes? Si oui, combien? Que leur répond-on? Des ONG ou des structures du Kurdistan autonome peuvent-elles les aider psychologiquement? La Belgique compte-elle soutenir ces structures? Et à défaut, prendra-t-elle l'initiative d'un tel soutien?

06.02 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): We volgen de situatie van alle minderheden op de voet. Ik begrijp de bezorgdheid over sommige minderheden in Irak, maar in die regio is de lokale, islamitische, bevolking het eerste slachtoffer. De acties tegen sommige minderheden, waaronder de gevangenneming van vrouwen en kinderen door ISIS om er slaven van te maken, hebben onze onverdeelde aandacht gekregen.

De voorbije weken hebben mijn diensten zich onderhouden met gemachtigde vertegenwoordigers van de Koerden, de christenen en de jezidi's uit Irak en met leden van het maatschappelijke middenveld. Het enige jezidische parlements lid uit Irak en de directeur-generaal van jezidische zaken van de Koerdische autoriteiten werden op 11 september door mijn kabinetschef ontvangen, net na de gebeurtenissen in het Sinjargebergte. Veel vluchtelingen zijn naar de Koerdische regio getrokken, waar de nood hoog is.

Op 30 september heb ik met de voorzitter van het Internationale Rode Kruis een onderhoud gehad over de humanitaire situatie in Irak. Onze ambassadeur in Amman heeft in oktober een bezoek gebracht aan Irak, waar hij zich zorgen maakte over de humanitaire situatie en die van de minderheden.

België heeft twee miljoen euro gestort op de rekening van OCHA, dat humanitaire acties voert in Irak, en heeft een C-130 met humanitaire hulp gestuurd.

België staat bekend voor zijn diplomatieke acties en neemt deel aan de diverse multilaterale vergaderingen over Irak. Daarbij besteedt het aandacht aan de humanitaire hulp en aan het ijveren voor stabiliteit in dat land. We doen hetzelfde in de Europese Unie.

Tijdens de buitengewone zitting van de VN-Mensenrechtenraad over de situatie in Irak, heeft België de beslissing om een missie naar dat land te sturen, gesteund.

Tijdens de twintigste universele periodieke doorlichting van de VN-Mensenrechtenraad heeft ons land aangegeven de verslechtering van de mensenrechtensituatie als gevolg van de aanvallen van ISIS/Daesh sterk te betreuren.

België is bezorgd over de precaire situatie waarin de etnische en religieuze minderheden verkeren en heeft Irak dan ook geadviseerd de speciale rapporteur voor minderheidszaken van de VN uit te

06.02 **Didier Reynders**, ministre (*en français*): Nous suivons de près la situation de toutes les minorités. Je comprends les préoccupations pour certaines minorités en Irak mais, dans la région, la population locale, musulmane, est la première victime. Les actions à l'égard de certaines minorités dont la capture de femmes et d'enfants pour en faire des esclaves par Isis Daesh ont retenu toute notre attention.

Ces dernières semaines, mes services se sont entretenus avec des représentants autorisés des Kurdes, chrétiens et yézidis d'Irak et des membres de la société civile. La seule parlementaire yézidie au Parlement irakien et le directeur général des affaires yézidies des autorités kurdes ont été reçus le 11 septembre par mon chef de cabinet, juste après les événements du mont Sinjar. Beaucoup de réfugiés sont partis vers la région kurde, où les besoins sont énormes.

Le 30 septembre, j'ai parlé avec le président de la Croix-Rouge internationale de la situation humanitaire en Irak. Notre ambassadeur à Amman s'est rendu en octobre en Irak où il s'est soucié de la situation humanitaire et des minorités.

La Belgique a versé 2 millions d'euros sur le compte d'OCHA, qui mène des actions humanitaires en Irak, et a envoyé un C-130 avec de l'aide humanitaire.

La Belgique est reconnue pour son activité diplomatique et participe aux diverses réunions multilatérales sur l'Irak en étant attentive à l'aide humanitaire et à la recherche de stabilité pour le pays. Nous faisons de même au sein de l'Union européenne.

Lors de la session spéciale du Conseil des droits de l'homme sur l'Irak, la Belgique a soutenu la décision d'y envoyer une mission.

Lors du 20^{ème} examen universel du Conseil des droits de l'homme, elle a fortement déploré la détérioration des droits de l'homme suite aux attaques d'Isis Daesh.

Préoccupée par la précarité des minorités ethniques et religieuses, elle a recommandé à l'Irak d'inviter le rapporteur spécial sur les minorités à visiter le pays, de prendre les mesures pour

nodigen voor een bezoek aan het land, maatregelen te nemen om de haatacties te bestrijden, de verantwoordelijken voor het gerecht te brengen en het Statuut van Rome inzake het Internationaal Strafhof te ratificeren.

De gruweldaden van ISIS/Daesh moeten stoppen. We hebben onze F-16's uitgezonden, maar tegelijkertijd moet men ook proberen de terreurgroep droog te leggen en het ronselen van buitenlandse strijders te voorkomen.

Onze diplomatieke posten in de regio hebben twee visumaanvragen van jezidi's ontvangen, waarvan er een werd geweigerd en een werd goedgekeurd. Aangezien er op het paspoort niet vermeld wordt dat de aanvrager een jezidi is, zou het kunnen dat een aantal Iraakse aanvragers jezidi's zijn.

We stellen alles in het werk om ze hier op te vangen, of in de regio dankzij de humanitaire hulp, en ze indien mogelijk op een dag naar huis te laten terugkeren.

Het incident is gesloten.

07 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de dood van gedemobiliseerde strijders in de DRC" (nr. 61)
- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Beni (DRC)" (nr. 416)
- mevrouw Sarah Claerhout aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in de Democratische Republiek Congo" (nr. 525)

07.01 **Vanessa Matz** (cdH): Meer dan honderd strijders van gewapende groeperingen in Oost-Congo en hun familieleden zijn omgekomen van honger en ziekte in het kamp van Kotakoli waar ze werden vastgehouden. Die misdadige verwaarlozing door de Congolese overheid schaadt ook nog eens de stabilisatie van het land.

Volgens de Congolese minister voor Defensie en Oud-strijders, de heer Luba Ntambo, zaten die personen al veel langer vast dan gepland ten gevolge van de vertraging waarmee de donoren van het nieuwe programma Disarmament,

combattre les actes haineux, de traduire les responsables en justice et de ratifier le statut de Rome sur la Cour pénale internationale.

Il faut que les atrocités d'Isis Daesh cessent. Nous avons envoyé nos F-16 mais il faut aussi combattre ses sources de financement et le recrutement de combattants étrangers.

Deux demandes de visas par des Yézidis ont été introduites auprès de nos postes dans la région. Une a été refusée, l'autre acceptée. Mais les passeports ne mentionnant pas que le demandeur est yézidi, il est possible que certains demandeurs irakiens le soient.

Nous mettons tout en œuvre pour les accueillir ici, ou dans leur région grâce à l'aide humanitaire, et si possible leur permettre de retourner un jour chez eux.

L'incident est clos.

07 **Questions jointes de**

- Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la mort de combattants démobilisés en RDC" (n° 61)
- M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation sur le territoire de Beni (RDC)" (n° 416)
- Mme Sarah Claerhout au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation en République démocratique du Congo" (n° 525)

07.01 **Vanessa Matz** (cdH): Plus d'une centaine d'anciens combattants des groupes armés de l'Est de la RDC, ainsi que leurs familles, sont morts de faim et de maladie alors qu'ils étaient détenus dans le camp de Kotakoli. Cette négligence criminelle de la part des autorités congolaises nuit en outre à la stabilisation du pays.

Selon le ministre de la Défense et des Anciens combattants, M. Luba Ntambo, ces personnes étaient détenues depuis bien plus longtemps que prévu, à cause de retards de la part des bailleurs de fonds du nouveau programme "Désarmement,

Demobilization and Reintegration (DDR) de middelen vrijmaken. démobilisation et réintégration" (DDR).

Is het kamp van Kotakoli nog open? Werkt België mee aan het DDR-programma? Hoe zit het met de financiering van dat programma? Staat België achter het voorstel om de MONUSCO een grotere rol toe te bedelen in het DDR-programma? Zo ja, op welke manier? Zo niet, waarom niet? Hoe staat het met de uitvoering van de akkoorden van Addis Abeba?

Le camp de Kotakoli est-il encore ouvert? La Belgique participe-t-elle au programme DDR? Qu'en est-il du financement de ce programme? La Belgique soutient-elle l'idée de renforcer le rôle de la MONUSCO dans le programme DDR? Si oui, comment? Sinon, pourquoi? Où en est la mise en œuvre des accords d'Addis-Abeba?

07.02 Sarah Claerhout (CD&V): Enkele maanden geleden haalden de strijdkrachten van de Democratische Republiek Congo (DRC) de overmacht op de M23-rebellen en werden de Allied Democratic Forces (ADF) sterk teruggedreven. De rust is echter nog niet teruggekeerd in de regio, want vorige maand nog werden burgers in de regio van Beni-Butembo vermoord, vermoedelijk door leden van de ADF-Nalu-groep. President Kabila verklaarde om met hulp van de VN-missie MONUSCO de ADF te willen uitschakelen. Heeft de minister meer informatie over die groep? Heeft MONUSCO al actie ondernomen?

07.02 Sarah Claerhout (CD&V): Il y a quelques mois, les forces armées de la République démocratique du Congo (RDC) ont vaincu les rebelles du M23 et refoulé au loin les Forces démocratiques alliées (FDA). La région n'a pourtant pas encore retrouvé sa tranquillité, des civils ayant été assassinés dans la région de Beni-Butembo pas plus tard que le mois dernier, probablement par des membres du groupe FDA-Nalu. Le président Kabila a déclaré vouloir éliminer les FDA avec l'aide de la MONUSCO. Le ministre peut-il nous en dire davantage sur le FDA-Nalu? La MONUSCO a-t-elle déjà entrepris des actions?

Jean-Bertrand Ewanga van de oppositiepartij UNC werd onlangs tot twaalf maanden gevangenisstraf veroordeeld na een betoging. Een maand later werd ook de directeur van het gezamenlijke bureau van de Verenigde Naties voor de mensenrechten het land uitgewezen na een rapport over schending van de mensenrechten door de Congolese nationale politie. Wat is het standpunt van de minister? Heeft hij de DRC daarover aangesproken?

Jean-Bertrand Ewanga, un membre du parti d'opposition UNC, a été récemment condamné à douze mois d'emprisonnement au lendemain d'une manifestation. Un mois plus tard, le directeur du bureau commun des Nations Unies s'est fait expulser du pays après la publication d'un rapport dénonçant des violations des droits de l'homme par la police nationale congolaise. Quelle est la position du ministre? A-t-il demandé à la RDC de s'expliquer à ce sujet?

07.03 Minister Didier Reynders (Nederlands): Dat zijn heel wat vragen.

07.03 Minister Didier Reynders (en néerlandais): Il y a beaucoup de questions dans ce que je viens d'entendre.

(Frans) Het kamp van Kotakoli is nog altijd open. MONUSCO heeft begin oktober 18 ton voedsel naar het kamp gestuurd, om de hoogste nood te lenigen. We werken momenteel niet mee aan het DDR-programma, omdat we wachtten op een gedetailleerd plan van de Congolese overheid. Dat plan werd op 8 oktober voorgesteld. Na een voorafgaande evaluatie van de concrete uitvoering van het plan, zou België een bijdrage kunnen storten via het *trust fund* van de Wereldbank, dat in maart 2015 van start gaat.

(En français) Le camp de Kotakoli est toujours ouvert. La MONUSCO y a envoyé début octobre 18 tonnes de nourriture pour subvenir aux besoins les plus urgents. Nous ne participons pas pour l'instant au programme DDR car nous attendions un plan précis des autorités congolaises. Ce plan a été présenté le 8 octobre. La Belgique pourrait y contribuer via le trust fund de la Banque mondiale, qui sera opérationnel en mars 2015, après évaluation préalable de la mise en œuvre concrète du plan.

De eerste fase van het plan, dat vier jaar zal duren en wordt begroot op 85 miljoen dollar, heeft in hoofdzaak betrekking op de bouw van drie re-integratiecentra voor ex-strijders, en zal worden gefinancierd door de Congolese overheid voor een

La première phase du plan, qui s'étendra sur quatre ans avec un budget total de 85 millions de dollars, porte essentiellement sur la construction de trois centres de préparation à la réinsertion des anciens combattants et sera financée par le gouvernement

bedrag van 10 miljoen dollar en door MONUSCO, die 8 miljoen dollar zal vrijmaken.

Het is de bedoeling dat MONUSCO bij het plan betrokken blijft. De VN-missie, die ervoor zorgt dat de situatie niet afglijdt naar een humanitaire catastrofe, vervult al een belangrijke rol in het proces. De hoofdplicht van MONUSCO zal bestaan in de bouw van die centra. Daarvoor is een aantal garanties nodig: de Congolese regering moet de beloofde 10 miljoen dollar vastleggen en een beslissing nemen over de locatie van die kampen, en MONUSCO moet de toestemming krijgen om er permanent aanwezig te zijn. Ik heb met Martin Kobler de situatie met betrekking tot MONUSCO besproken.

In oktober 2013 verklaarde president Kabila dat de totstandkoming van vrede en stabiliteit in de regio afhankelijk is van de effectieve uitvoering van het kaderakkoord van Addis Abeba en van resolutie 2098 van de Veiligheidsraad.

Het kaderakkoord is een globaal en abstract concept. De DRC heeft een ingewikkelde regeling uitgewerkt voor de evaluatie van de uitvoering van haar engagementen, waardoor een en ander weinig transparant dreigt te worden. Er is vooruitgang geboekt, maar er is nog veel werk aan de winkel.

(Nederlands) De sfeer in de regio Beni is inderdaad zeer gespannen. Het is mogelijk dat de slachtpartijen door andere groepen dan de ADF-groep gepleegd werden. MONUSCO heeft het Congolese leger gesteund tijdens de Sokola-operatie tegen de ADF-Nalu. De VN-missie bevindt zich echter in een hervormingsfase. Er is begrip voor de kritiek op het gebrek aan inzet van een aantal bataljons. De strijd tegen gewapende groepen is bovendien een lange strijd, veelal zonder onmiddellijk tastbaar resultaat.

Ik heb mijn bezorgdheid geuit over het vonnis van de heer Ewanga, ook omdat er geen beroep mogelijk is. Ook onze ambassade heeft politici benaderd. Ik heb steeds het belang benadrukt van een open publieke ruimte. Tijdens mijn bezoek aan het land in januari 2015 zal ik er ook aan herinneren dat België veel belang hecht aan de vrijheid van meningsuiting en de rechten van de oppositie.

Nadat de directeur van het VN-bureau voor de mensenrechten *persona non grata* werd verklaard, verscheen er op 18 november opnieuw een rapport over de Likofi-operatie, dat ernstige aantijgingen bevat. Beide verslagen zijn zeer verontrustend.

congolais, à hauteur de 10 millions de dollars, et par la MONUSCO, qui apportera 8 millions de dollars.

Il est prévu que la MONUSCO reste impliquée. Elle joue déjà un rôle important dans le processus, évitant que la situation ne vire à la catastrophe humanitaire. Sa principale tâche sera de construire les dits centres. Pour cela, elle a besoin de garanties: que le gouvernement congolais engage les 10 millions de dollars prévus; qu'il prenne une décision sur la localisation de ces camps et que la MONUSCO soit autorisée à y maintenir une présence permanente. Concernant la MONUSCO, j'ai eu l'occasion de rencontrer Martin Kobler pour faire le point.

En octobre 2013, le président Kabila déclarait que la voie de la paix et de la stabilité dans la région reposait sur la mise en œuvre effective de l'accord-cadre d'Addis-Abeba et de la résolution 2098 du Conseil de sécurité.

L'accord-cadre est un concept à la fois global et abstrait. Au niveau de la mise en œuvre des engagements de la RDC, Kinshasa a développé un système d'évaluation compliqué, ce qui risque de le rendre peu lisible. Des progrès ont été enregistrés mais beaucoup reste à faire.

(En néerlandais) La situation est en effet très tendue dans la région de Beni. Il se peut que les massacres aient été perpétrés par d'autres groupements que l'ADF. La MONUSCO a appuyé l'armée congolaise durant l'opération Sokola contre l'ADF-Nalu. La mission de l'ONU est cependant dans une phase de réforme. Le chef de la mission est attentif aux critiques relatives au manque d'implication de quelques bataillons. La lutte contre des groupes armés constitue par ailleurs un combat de longue haleine, souvent sans résultats directement tangibles.

J'ai exprimé mon inquiétude concernant le jugement de M. Ewanga, notamment eu égard à l'impossibilité d'interjeter appel. Note ambassade a également pris contact avec des politiciens. J'ai toujours souligné l'importance d'un espace public ouvert. Je rappellerai également que la Belgique accorde une grande importance à la liberté d'expression et aux droits de l'opposition lors de la visite que j'effectuerai dans ce pays en janvier 2015.

Après que le directeur du bureau des Nations Unies a été déclaré *persona non grata*, un rapport relatif à l'opération Likofi, qui comporte des accusations graves, a de nouveau été publié le 18 novembre. Les deux rapports sont très inquiétants. Pour ma

Voor mijn reactie op de uitzetting van de directeur verwijs ik naar mijn persbericht van 18 oktober 2014. Strijd tegen stedelijk terrorisme moet altijd in overeenstemming met de mensenrechten worden gedaan, zeker als het over minderjarigen gaat. Ik heb de Congolese autoriteiten gevraagd zelf een onderzoek in te stellen. Ik zal ook dit aankaarten tijdens mijn bezoek.

07.04 Vanessa Matz (cdH): Ik begrijp dat u meer informatie en een evaluatie nodig hebt alvorens u middelen ter beschikking kunt stellen ter ondersteuning van dat project.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de beschuldigingen van seksueel misbruik door AMISOM" (nr. 62)

08.01 Vanessa Matz (cdH): Volgens een verslag van Human Rights Watch zouden Ugandese en Burundese soldaten van de vredesmissie van de Afrikaanse Unie in Somalië (AMISOM) op twee bases in Mogadishu vrouwen en meisjes seksueel misbruikt hebben. AMISOM wordt mede gefinancierd door de Europese Unie. De strijd tegen straffeloosheid en seksueel geweld behoort sinds vele jaren tot de prioriteiten van de Belgische regering.

Werden die beschuldigingen op Europees niveau onderzocht? Wordt de ondersteuning van AMISOM door de Europese Unie ter discussie gesteld? Worden de slachtoffers geholpen? Werd die kwestie in het kader van de bevoorrechte politieke relaties van België met de Burundese en Ugandese autoriteiten aangekaart?

08.02 Minister Didier Reynders (Frans): De bestrijding van straffeloosheid en seksueel geweld blijft een prioriteit van de regering. Ik vind het belangrijk dat die beschuldigingen grondig onderzocht worden. De Europese Unie heeft de oprichting van een onafhankelijke onderzoekscommissie bij de Vredes- en Veiligheidsraad van de Afrikaanse Unie verwelkomd. AMISOM voert een nultolerantiebeleid ten aanzien van iedere vorm van wangedrag van haar personeel en voert een onderzoek naar die beschuldigingen.

De EU zal de AMISOM-missie financieel blijven steunen, omdat de veiligheid een voorwaarde is voor de stabilisering van Somalië op lange termijn.

réaction à l'expulsion du directeur, je renvoie à mon communiqué de presse du 18 octobre 2014. La lutte contre le terrorisme urbain doit toujours être menée en respectant les droits de l'homme, à plus forte raison s'il s'agit de mineurs d'âge. J'ai demandé aux autorités congolaises d'ouvrir une enquête elles-mêmes. J'aborderai également ce point à l'occasion de ma visite.

07.04 Vanessa Matz (cdH): Je comprends que vous ayez besoin de plus d'informations et d'une évaluation avant de mettre des fonds à disposition pour soutenir ce projet.

L'incident est clos.

08 Question de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les accusations d'exploitation sexuelle par l'AMISOM" (n° 62)

08.01 Vanessa Matz (cdH): Un rapport de *Human Rights Watch* affirme que des soldats ougandais et burundais de la mission de l'Union africaine en Somalie (AMISOM) auraient abusé sexuellement des femmes et des jeunes filles sur deux bases de Mogadiscio. L'AMISOM est financée notamment par l'Union européenne. La lutte contre l'impunité et contre les violences sexuelles font partie des priorités des gouvernements belges depuis de nombreuses années.

Un suivi de ces allégations a-t-il été réalisé au niveau européen? Le soutien de l'Union européenne à l'AMISOM est-il remis en cause? Un soutien aux victimes est-il prévu? Cette question a-t-elle été abordée dans le cadre du dialogue politique privilégié de la Belgique avec les autorités du Burundi et de l'Ouganda?

08.02 Didier Reynders, ministre (en français): La lutte contre l'impunité et les violences sexuelles demeurent des priorités du gouvernement. J'attache beaucoup d'importance à une enquête approfondie sur ces accusations. L'Union européenne a salué la création d'une commission d'enquête indépendante au Conseil de paix et de sécurité de l'Union africaine. L'AMISOM applique la tolérance zéro à chaque forme d'inconduite de son personnel et enquête au sujet de ces accusations.

L'Union européenne continuera à soutenir financièrement la mission de l'AMISOM car la sécurité est une condition préalable à la stabilisation

à long terme de la Somalie.

Gelet op de vertrouwelijke aard van de informatie met betrekking tot de slachtoffers is het moeilijk om na te gaan welke steun er ter plaatse wordt geboden.

Le caractère confidentiel des informations liées aux victimes rend difficile la vérification du soutien apporté sur place.

De toenmalige minister, Jean-Pascal Labille, heeft die kwestie in september met de Burundese minister van Buitenlandse Zaken kunnen bespreken.

Le ministre de l'époque, Jean-Pascal Labille, a eu l'occasion d'évoquer ce sujet avec le ministre des Relations extérieures burundais en septembre dernier.

Ik kan u verzekeren dat dit thema aan bod zal komen tijdens de ontmoetingen die ik zal hebben met mijn Burundese en mijn Ugandese ambtgenoot.

Je puis vous assurer que cette thématique sera abordée lors de mes rencontres avec mes homologues burundais et ougandais.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het TTIP" (nr. 63)
- de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het declassificeren en publiceren van het mandaat van de Europese Commissie om te onderhandelen over het Trans-Atlantisch partnerschap voor handel en investeringen (TTIP) en de ISDS-norm" (nr. 93)
- mevrouw Gwenaëlle Grovonius aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de onderhandelingen over het TTIP" (nr. 508)

09 **Questions jointes de**

- Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le TTIP" (n° 63)
- M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la déclassification et la publication du mandat de la Commission européenne pour la négociation du Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement (ou TTIP) et la norme ISDS" (n° 93)
- Mme Gwenaëlle Grovonius au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les négociations du TTIP" (n° 508)

09.01 **Vanessa Matz** (cdH): Volgens een Brits rapport zal het Transatlantic Trade and Investment Partnership (TTIP), indien het voor de volle 100 procent wordt gerealiseerd, over twaalf jaar een invloed van 0,5 procent hebben op het bbp, en dit voor de hele Europese Unie. Ook al omvat dat cijfer uitschieters naar boven en beneden, het blijft belachelijk laag.

09.01 **Vanessa Matz** (cdH): D'après un rapport anglais, si le TTIP est réalisé à 100 %, son incidence sur le PIB sera de 0,5 % d'ici douze ans pour l'ensemble de l'Union européenne. Même si cela recouvre des "plus" et des "moins", c'est un chiffre dérisoire.

Wat vindt u van het idee om het Planbureau te gelasten de impact van dat verdrag op het Belgische bbp te onderzoeken? Voor het overige is het wat vroeg om zich daarover uit te spreken, tenzij er naar aanleiding van de ontwikkeling van een nieuw Europees beleid reeds contacten hebben plaatsgevonden.

Que pensez-vous de l'idée de confier au Bureau du Plan la mission d'étudier l'impact de ce traité sur le PIB belge? Pour le reste, il est un peu tôt pour se prononcer, à moins que des contacts n'aient eu lieu suite à la mise en place d'une nouvelle politique au niveau européen.

09.02 **Benoît Hellings** (Ecolo-Groen): U was

09.02 **Benoît Hellings** (Ecolo-Groen): Vous vous

verheugd over de beslissing van de Europese ministers van Buitenlandse Handel om het onderhandelingsmandaat dat op 14 juni 2013 aan de Commissie werd toegekend, openbaar te maken. We zullen eindelijk het vereiste politieke en publieke debat kunnen voeren.

Ik wil eraan herinneren dat de definitieve versie van het CETA-verdrag (tussen de Europese Unie en Canada) een tekst van 1.600 bladzijden is geworden, die te nemen of te laten is!

De vorige onderhandelingen hebben aangetoond dat er tijdens de besprekingen veel punten kunnen worden toegevoegd of geschrapt. Wat het TTIP betreft, heeft de Commissie-Barroso geweigerd de discussie over de oprichting van scheidsgerichten openbaar te voeren en zo het debat met de burger gefnuikt. Voorzitter Juncker heeft verklaard dat hij niet zou aanvaarden dat de rechtsmacht van de hoven en rechtbanken van de lidstaten beperkt zou worden door bijzondere regelingen voor geschillen met investeerders. Hij heeft zich uitgesproken tegen de ISDS-norm in het TTIP terwijl er in het mandaat dat aan de Commissie verleend werd sprake was van de ISDS-norm en dus van het scheidsgerecht.

Zal u de Europese standpunten die tijdens de jongste zeven onderhandelingsronden van het TTIP werden ingenomen, bekendmaken? Welk standpunt heeft België verdedigd met betrekking tot de ISDS-clausule of het scheidsgerecht?

09.03 Gwenaëlle Grovonius (PS): Wat zijn de jongste ontwikkelingen in de onderhandelingen over dat verdrag? Welk standpunt neemt België ter zake in? Hoe staat voorzitter Juncker tegenover de arbitragerechtbanken? Hoe zal hij ervoor zorgen dat de werkzaamheden in de toekomst transparant zullen verlopen?

Hoe zullen we op de hoogte worden gebracht van de standpunten die u inneemt?

09.04 Minister Didier Reynders (Frans): De onderhandelingen bevinden zich in een overgangsfase. De volgende ronde is gepland voor begin 2015. De EU-commissaris voor Handel, mevrouw Malmström, zal in december naar de Verenigde Staten afreizen om er haar ambtgenoot te ontmoeten.

In de marge van de G20-top in Brisbane hebben de staatshoofden en regeringsleiders van de EU-landen en de Europese G20-landen, samen met de Amerikaanse president, bevestigd dat ze ambitieuze onderhandelingen willen voeren over trans-Atlantische vrijhandelsakkoorden, waarbij er

êtes réjoui de la décision prise par les ministres du Commerce de l'Union européenne, de rendre public le mandat de négociation accordé à la Commission le 14 juin 2013. Nous pourrions enfin avoir le débat politique et public nécessaire.

Rappelons que le document final du traité CETA (entre l'Union européenne et le Canada) est devenu un texte de 1 600 pages, à prendre ou à laisser!

Les négociations précédentes ont montré que beaucoup d'éléments peuvent s'ajouter ou disparaître en cours de discussion. Pour le TTIP, la Commission Barroso a refusé le débat public sur l'établissement de tribunaux arbitraux et a tronqué le débat citoyen. Le président Juncker a déclaré qu'il n'accepterait pas que la juridiction des cours et tribunaux des États membres soit limitée par des régimes spéciaux pour des litiges d'investisseurs. Il s'est prononcé contre la norme ISDS au sein du TTIP alors que le mandat octroyé à la Commission prévoyait la norme ISDS et donc le tribunal arbitral.

Envisagez-vous la publication des positions européennes défendues lors des sept derniers rounds de négociation du TTIP? Quelle position la Belgique a-t-elle défendue et défendra-t-elle quant à la clause ISDS ou au tribunal arbitral?

09.03 Gwenaëlle Grovonius (PS): Quels sont les derniers développements des négociations de ce traité? Quelle est la position de la Belgique en la matière? Quelle est la position de M. Juncker quant aux tribunaux d'arbitrage? Comment compte-t-il garantir la transparence dans les futurs travaux?

Comment serons-nous informés de vos prises de position?

09.04 Didier Reynders, ministre (en français): Les négociations se trouvent dans une période de transition. Le prochain round se tiendra début 2015. La commissaire européenne au Commerce, Mme Malmström, se rendra aux États-Unis en décembre pour y rencontrer son homologue.

En marge du Sommet du G20 à Brisbane, les dirigeants de l'Union et des pays européens membres du G20 ont réitéré, de concert avec le président américain, leur engagement en faveur de négociations transatlantiques de libre-échange ambitieuses menées dans un esprit de bénéfices

gestreefd wordt naar wederzijds voordeel.

mutuels.

De impactstudie wordt niet voor elke onderhandelingsronde bijgewerkt, dat zou te ingewikkeld zijn. Een evaluatie a posteriori is geen overbodige luxe. Ik ben ook voorstander van een impactstudie voor België. Het Planbureau heeft geen gevolg gegeven aan die vraag. Mijn diensten hebben zich tot de FOD Economie gewend, opdat die zich over de zaak zou buigen.

L'étude d'impact n'est pas mise à jour à chaque cycle de négociation, ce serait trop compliqué. Une évaluation après coup sera bienvenue. Je partage le souhait d'une étude d'impact pour la Belgique. Le Bureau du Plan n'a pas donné suite à cette demande. Mes services ont sollicité le SPF Économie pour qu'il se saisisse de la question.

De procedure voor de toekenning van een onderhandelingsmandaat verloopt in de Verenigde Staten anders. Het mandaat wordt verleend door het Congres, verstrijkt tijdens de onderhandelingsfase en is geldig voor elke handelsbespreking.

La procédure d'octroi d'un mandat de négociation est différente aux États-Unis. Il est accordé par le Congrès, s'achève en cours de négociation et est valable pour toute négociation commerciale.

Ik heb bij de Raad voor de handel in goederen van de WTO gepleit voor de vrijgave van het mandaat, waarvan de tekst inmiddels beschikbaar is. Die transparantie zal ervoor zorgen dat het maatschappelijk middenveld en de economische actoren nauwer betrokken zullen worden bij de besprekingen.

J'ai plaidé au sein du Conseil du Commerce pour une déclassification du mandat, dont le texte est désormais disponible. Cette transparence permettra une implication plus grande de la société civile et des acteurs économiques.

Ik zal de inspanningen van de Europese Commissie om de transparantie van de onderhandelingen te verzekeren, steunen. België heeft oog voor de bezorgdheid over de eventuele opname van de ISDS-bepalingen in het ontwerpakkoord. De Commissie wacht de resultaten van een publieke raadpleging in, alvorens een beslissing te nemen. We zullen hier nog op terugkomen.

Je soutiendrai les efforts de la Commission européenne pour assurer la transparence des négociations. La Belgique est attentive à l'inclusion éventuelle des dispositions ISDS dans le projet d'accord. La Commission attend les résultats de la consultation publique avant de prendre une décision. Nous aurons l'occasion d'en débattre.

Net als bij andere handelsbesprekingen zal de Commissie de Verenigde Staten een lijst van de specifieke oorsprongsregels bezorgen. Die lijst wordt momenteel opgesteld, waardoor het op dit moment moeilijk is om de impact op de Belgische producten te evalueren.

Comme dans d'autres négociations commerciales, la Commission va transmettre aux États-Unis une liste de règles d'origine spécifiques. Cette liste est en cours de rédaction, ce qui rend difficile d'évaluer l'impact sur les produits belges pour l'instant.

09.05 Vanessa Matz (cdH): Het is cruciaal dat er met andere landen vergeleken wordt. Aan zulke onderhandelingen zijn er altijd voor- en nadelen verbonden; het komt er dus op aan een scherpzinnige analyse te maken. Ik wist niet dat het Planbureau kan beslissen om geen gevolg te geven aan een vraag van de regering.

09.05 Vanessa Matz (cdH): Il est indispensable de comparer avec d'autres pays. Dans toute négociation de ce genre, il y a du positif et du négatif, le tout est d'être clairvoyant. Par ailleurs, j'ignorais que le Bureau du Plan pouvait se permettre de ne pas donner suite à une demande du gouvernement.

09.06 Benoît Hellings (Ecolo-Groen): Het verbaast me dat er geen effectenstudie werd gevraagd voordat het mandaat in juni 2013 werd verleend.

09.06 Benoît Hellings (Ecolo-Groen): Je m'étonne qu'une étude d'impact n'ait pas été demandée avant l'octroi du mandat en juin 2013.

Zowel uw partij, mevrouw Matz, als die van mevrouw Grovonijs en die van minister Reynders zaten in de regering toen het mandaat werd

Tant votre parti, Madame Matz, que celui de Mme Grovonijs ou celui de M. Reynders participaient au gouvernement lorsque le mandat a

afgegeven. Het zou interessant geweest zijn als we daarvoor al van de impactstudie hadden kunnen kennisnemen.

09.07 Vanessa Matz (cdH): U had de minister kunnen ondervragen ...

09.08 Benoît Hellings (Ecolo-Groen): Als er 150.000 mensen gereageerd hebben op de door de Commissie georganiseerde raadpleging, dan wil dat zeggen dat de ISDS-norm vragen oproept. België zou de Raad, in navolging van Duitsland, vragen moeten stellen.

Ingevolge die bepalingen zouden onze hoven en rechtbanken rechtsbevoegdheden ontnomen worden, en zouden zakenadvocaten die bevoegdheden krijgen. In zo een systeem leggen multinationals veel meer gewicht in de schaal dan in een normaal rechtssysteem. We zitten in de gevarenzone, maar het is nog niet te laat: nog kunnen we dit terugdraaien!

09.09 Gwenaëlle Grovonius (PS): Vele personen en verenigingen hebben zich uitgesproken. Wij verzoeken de minister om waakzaam te blijven tijdens de Europese besprekingen, en alert te reageren met betrekking tot de ISDS-bepaling, het ontbreken van sociale en milieunormen, de culturele uitzondering en het gevaar voor de openbare diensten.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "palmolie" (nr. 79)

10.01 Vanessa Matz (cdH): Er vond een ontmoeting plaats tussen de CEO van Malaysian Palm Oil Council en de FOD Buitenlandse Zaken. De CEO deed zijn beklag over de vermelding die op bepaalde producten wordt aangebracht om erop te wijzen dat ze geen palmolie bevatten. Volgens hem gaat het om een illegale praktijk.

Palmolie is om uiteenlopende redenen omstreden. Enerzijds is er de ontbossing, de evolutie naar monocultuur en de impact op de productie van voedingsgewassen voor de plaatselijke bevolking. Anderzijds raadt de Hoge Gezondheidsraad aan de consumptie van voedingsmiddelen die palmolie bevatten, te beperken, wegens de negatieve gezondheidseffecten ervan.

Waarover ging het gesprek met de CEO van de

été délivré. Il aurait été intéressant de connaître cette étude d'impact avant.

09.07 Vanessa Matz (cdH): Vous auriez pu interroger le ministre...

09.08 Benoît Hellings (Ecolo-Groen): Si 150 000 personnes ont réagi à la consultation organisée par la Commission, c'est que la norme ISDS pose question. Comme l'Allemagne, la Belgique devrait poser des questions au Conseil.

Car ces dispositions visent à ôter les compétences juridictionnelles à nos cours et tribunaux pour les confier à des avocats d'affaires. Dans un tel système, les multinationales ont beaucoup plus de poids que dans un système judiciaire normal. Nous sommes dans une zone de danger mais il est encore temps de faire demi-tour!

09.09 Gwenaëlle Grovonius (PS): De nombreuses personnes et associations se sont exprimées. Nous demandons au ministre d'être vigilant, lors des discussions européennes, quant à cette clause ISDS, à l'absence de normes sociales et environnementales, à l'exception culturelle et au danger représenté pour les services publics.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "l'huile de palme" (n° 79)

10.01 Vanessa Matz (cdH): Le SPF Affaires étrangères a rencontré le PDG du Conseil malaisien de l'huile de parme, qui se plaint que les étiquettes de certains produits mentionnent qu'ils ne contiennent pas d'huile de palme. À ses yeux, c'est une pratique illégale.

L'huile de palme est controversée. D'une part, en raison de la destruction de forêts, l'instauration de la monoculture et son impact sur l'agriculture de subsistance des populations locales. D'autre part, le Conseil Supérieur de la Santé recommande de limiter la consommation d'aliments contenant de l'huile de palme, en raison d'effets néfastes sur la santé.

Pouvez-vous nous indiquer la teneur de l'entretien

Malaysian Palm Oil Council? Zal de regering ingaan op zijn verzoek?

avec le PDG du Conseil malaisien de l'huile de palme? Le gouvernement réagira-t-il à sa demande?

10.02 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): Het klopt dat mijn kabinet op 15 oktober jongstleden een delegatie van Malaysian Palm Oil Council heeft ontvangen en bij die gelegenheid kennis heeft genomen van een aantal klachten in verband met de verkoop in ons land van een aantal producten met een label waarop vermeld staat dat ze geen palmolie bevatten.

10.02 **Didier Reynders**, ministre (*en français*): Je vous confirme que mon cabinet a reçu une délégation du Malaysian Palm Oil Council le 15 octobre dernier. Il a pris connaissance d'un certain nombre de griefs en lien avec la vente dans notre pays de produits ayant un label mentionnant l'absence d'huile de palme.

De Maleisische raad veroordeelt die praktijken en is van plan stappen te ondernemen tegen de bedrijven die zich daaraan bezondigen. Mijn kabinet heeft de Maleisische partners gevraagd met de betrokken bedrijven in dialoog te treden. Voor de gezondheidsaspecten van palmolie moet ik u naar mijn collega van Volksgezondheid doorverwijzen.

Le conseil malaisien condamne ces pratiques et souhaite entamer des démarches contre les entreprises mettant celles-ci en œuvre. Les partenaires malaisiens ont été incités par mon cabinet à entamer un dialogue avec les organisations concernées. En ce qui concerne l'aspect santé de l'utilisation de l'huile de palme, je ne peux que vous renvoyer à ma collègue de la Santé.

10.03 **Vanessa Matz** (cdH): Gelet op wat we weten over palmolie, heeft een label 'zonder palmolie' wel degelijk zijn nut, want het wijst erop dat het product op dat vlak geen gezondheidsrisico inhoudt.

10.03 **Vanessa Matz** (cdH): Vu ce qu'on sait sur l'huile de palme, il n'est pas inutile que certains produits soient étiquetés "sans huile de palme", ce qui garantit un certain côté sain du produit.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

11 **Vraag van mevrouw Gwenaëlle Grovonius aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de onderhandelingen tussen de EU en Canada over de CETA" (nr. 85)**

11 **Question de Mme Gwenaëlle Grovonius au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les négociations du CETA entre l'UE et le Canada" (n° 85)**

11.01 **Gwenaëlle Grovonius** (PS): Wij hadden gevraagd u te kunnen horen over het standpunt dat u zou verdedigen tijdens een topontmoeting in oktober in het kader van CETA. Omdat u toen niet gereageerd heeft, heb ik deze vraag ingediend.

11.01 **Gwenaëlle Grovonius** (PS): Nous avons demandé à vous entendre au sujet de la position que vous comptiez défendre lors d'un Sommet qui s'est tenu en octobre au sujet du CETA. En l'absence de réaction de votre part, j'avais déposé cette question.

Wat was de teneur op de EU-Canadatop? Wat is het tijdpad voor de onderhandelingen? Beschikt de Commissie over een evaluatie van de gevolgen op het stuk van de werkgelegenheid en de groei voor de Europese Unie? Zal u in het Parlement uitleg komen geven teneinde voor enige transparantie te zorgen? Wij zouden graag regelmatig en sneller op de hoogte worden gehouden.

Quelle était la teneur du Sommet UE-Canada? Quel est le calendrier des négociations? La Commission dispose-t-elle d'une évaluation des répercussions en termes d'emploi et de croissance pour l'Union européenne? Comptez-vous venir devant le Parlement pour assurer la transparence sur ce sujet? Nous aimerions être tenus au courant de manière plus régulière et plus rapide.

11.02 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): België heeft zijn waardering uitgedrukt ten aanzien van de Commissie voor het werk dat geleverd werd in het kader van de CETA-onderhandelingen. Dat akkoord behelst onder meer een toegang tot Canadese

11.02 **Didier Reynders**, ministre (*en français*): La Belgique a exprimé à la Commission son appréciation du travail effectué dans le cadre des négociations de l'accord CETA. Cet accord implique un accès aux marchés publics canadiens, une

overheidsopdrachten, een betere bescherming van onze farmaceutische producten en een openstelling van de markt voor baggerdiensten. België heeft zijn twijfels geuit over het tijdpad voor de behandeling van het ISDS-hoofdstuk.

De EU-Canadatop was een mijlpaal in onze betrekkingen en heeft nieuwe fundamenteen gelegd voor het strategische partnerschap. De top bood de gelegenheid om de bilaterale politieke en economische agenda te overlopen en de situatie in het Midden-Oosten te bespreken.

De strategische samenwerkingsovereenkomst zal de nieuwe rechtsgrond vormen voor de betrekkingen tussen de Europese Unie en Canada. De Top betekende ook het einde van de onderhandelingen over de CETA-overeenkomst. Canada heeft verklaard dat het er zich niet langer tegen zou verzetten dat de EU als waarnemer in de Arctische Raad zou zetelen.

De juridische opschoning van de tekst kan nog enkele maanden in beslag nemen. De tekst zal in de talen van de Europese Unie worden vertaald. Vervolgens zal de Commissie een voorstel bij de Raad indienen met het oog op de eindbeslissing. De effectenstudie zal in het licht van de resultaten nog verfijnd moeten worden.

Na een soortgelijke overeenkomst met Zuid-Korea is er een intensivering van de handel geweest, maar men dient de nodige voorzichtigheid aan de dag te leggen met betrekking tot de redenen voor die toename.

Ik ben bereid met het Parlement over de vrijhandelsakkoorden te debatteren.

11.03 Gwenaëlle Grovonius (PS): Die akkoorden mogen niet tot een afbouw van de sociale en milieunormen leiden en onze openbare diensten mogen er niet onder lijden. Het is helemaal geen uitgemaakte zaak of er een echte toegevoegde waarde is voor de werkgelegenheid of handel in België.

Kunnen wij kennisnemen van die impactstudie, ook al is ze dan nog niet afgerond?

11.04 Minister Didier Reynders (Frans): Wij zullen u de referenties meedelen.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter:** Vraag nr. 104 van mevrouw Khattabi en vraag nr. 118 van de heer Dallemagne worden omgezet in schriftelijke vragen. Vraag nr. 115 van

meilleure protection de nos produits pharmaceutiques ou encore l'ouverture du marché pour les services de dragage. La Belgique a fait part de ses doutes sur le timing du traitement du chapitre ISDS.

Le Sommet UE-Canada a marqué une étape très importante dans nos relations. Il a établi un nouveau fondement pour le partenariat stratégique, il a donné la possibilité de parcourir l'agenda bilatéral politique et économique et d'aborder la situation au Moyen-Orient.

L'accord de partenariat stratégique formera la nouvelle base juridique des relations entre l'Union européenne et le Canada. Le Sommet a également marqué la fin des pourparlers sur l'accord CETA. Le Canada a déclaré ne plus s'opposer au statut d'observateur de l'Union européenne au sein du Conseil de l'Arctique.

Le toilettage juridique du texte peut prendre encore quelques mois. Le texte sera traduit dans les langues de l'Union européenne. Il y aura ensuite proposition de la Commission au Conseil pour décision. L'étude d'impact doit être affinée au regard des résultats.

Après un accord semblable avec la Corée du Sud, on a connu une intensification du commerce mais il faut être prudent sur les raisons de cette augmentation.

Je suis prêt à discuter des accords de libre-échange avec le Parlement.

11.03 Gwenaëlle Grovonius (PS): Il ne faut pas que ces accords conduisent à réduire les normes sociales ou environnementales ni que nos services publics en pâtissent. Il n'y a aucune certitude d'une réelle plus-value en termes d'emploi ou de commerce pour la Belgique.

Pouvons-nous avoir connaissance de l'étude d'impact, même inachevée?

11.04 Didier Reynders, ministre (en français): Nous vous communiquerons les références.

L'incident est clos.

Le **président:** La question n° 104 de Mme Khattabi et la question n° 118 de M. Dallemagne sont transformées en questions écrites. La question

mevrouw Capoen wordt uitgesteld.

n° 115 de Mme Capoen est reportée.

12 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de vernieling van een BTC-project op de Westelijke Jordaanoever" (nr. 120)
- mevrouw Rita Bellens aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de vernietiging van Belgische projecten in de Palestijnse gebieden" (nr. 221)
- de heer Wouter De Vriendt aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de vernieling van een elektriciteitsnetwerk gefinancierd met Belgisch ontwikkelingsgeld" (nr. 228)
- mevrouw Gwenaëlle Grovonius aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de jongste gebeurtenissen in het Midden-Oosten" (nr. 340)
- mevrouw Sarah Claerhout aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de vernietiging van een project van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking in zone C op de Westelijke Jordaanoever" (nr. 529)

12.01 Rita Bellens (N-VA): Op 29 september 2014 heeft de Israëlische overheid een deels door België gefinancierd elektriciteitsnet gesloopt in een dorp op de Westelijke Jordaanoever. De minister zou aan de Israëlische ambassadeur een verklaring vragen voor dit incident en eventueel ook om een schadevergoeding verzoeken.

Heeft dat gesprek inmiddels plaatsgevonden en wat was de verklaring van de ambassadeur? Heeft de minister een schadevergoeding gevraagd? Worden dergelijke problemen ook besproken op Europees niveau?

12.02 Sarah Claerhout (CD&V): Het gaat hier om een project in zone C om de Palestijnen een betere toegang te geven tot water en elektriciteit. Deze vernieling is daarom in strijd met het internationale humanitaire recht. De EU werd bij haar ontwikkelingsprojecten eerder al geconfronteerd met dergelijke praktijken en deze vallen in de toekomst ook niet uit te sluiten. Heeft de minister de

12 **Questions jointes de**

- M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la destruction d'un projet de la CTB en Cisjordanie" (n° 120)
- Mme Rita Bellens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la destruction de projets belges dans les territoires palestiniens" (n° 221)
- M. Wouter De Vriendt au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la destruction d'un réseau électrique financé par les fonds alloués à la coopération au développement" (n° 228)
- Mme Gwenaëlle Grovonius au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les derniers événements survenus au Proche-Orient" (n° 340)
- Mme Sarah Claerhout au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la destruction d'un projet initié par la Coopération belge au développement dans la zone C de Cisjordanie" (n° 529)

12.01 Rita Bellens (N-VA): Le 29 septembre 2014, les autorités israéliennes ont partiellement détruit un réseau électrique financé par la Belgique dans un village cisjordanien. Le ministre avait annoncé son intention de demander à l'ambassadeur d'Israël de s'expliquer sur cet incident et, éventuellement, de réclamer une indemnisation.

Cette discussion a-t-elle eu lieu dans l'intervalle? Quelle explication a fournie l'ambassadeur? Le ministre a-t-il demandé une indemnisation? Les problèmes de ce type font-ils également l'objet d'une discussion au niveau européen?

12.02 Sarah Claerhout (CD&V): Il s'agit ici d'un projet dans la zone C, dont le but était de permettre aux Palestiniens un meilleur accès à l'eau et à l'électricité. Cette destruction est dès lors contraire au droit international humanitaire. L'UE a déjà été confrontée à de telles pratiques dans le cadre de ses projets de développement et d'autres cas ne sont pas à exclure à l'avenir. Le ministre a-t-il entre-

ambassadeur van Israël inmiddels al aangesproken? Welke uitleg kreeg hij en zijn er verder concrete afspraken gemaakt? Hoe staat Israël tegenover een schadevergoeding? Wat heeft België ter zake al ondernomen? I

Hoeveel zou de schadevergoeding kunnen bedragen? Heeft de Belgische ambassadeur in Israël ook stappen ondernomen ten opzichte van de Israëlische regering?

12.03 Gwenaëlle Grovonius (PS): Sinds het einde van operatie Protective Edge eind augustus wordt het vredesproces steeds vaker geschonden.

Beschikt u over nieuwe informatie met betrekking tot de aanhouding van de heer Rimawi, die sinds 2003 uitvoerend directeur is van een vereniging die met een Belgische ngo samenwerkt?

Hoe staat het met de vergoedingsaanvraag voor het transmissienet dat met de hulp van BTC in Khirbet al-Tawil werd aangelegd en door het Israëlische leger beschadigd werd? Het speelterrein in het dorp Al-Aqaba – ook een project van BTC – zou eveneens met vernieling bedreigd zijn. Zullen de EU-lidstaten gezamenlijk tegen zulke vernielingen reageren?

Hoe staat België tegenover de bouw van duizend nieuwe woningen door Israël in Oost-Jerusalem?

12.04 Minister Didier Reynders (Frans): Het Israëlische leger heeft inderdaad op 29 september een deel van het elektriciteitsnet in het dorp Khirbet al-Tawil vernietigd.

(Nederlands) De schade loopt op tot ongeveer 55.000 euro. De vernieling heeft rechtstreeks gevolgen voor de plaatselijke bevolking en is in strijd met het internationale humanitaire recht. Bovendien had ons land stappen ondernomen om de sloop te voorkomen.

(Frans) Ik heb die vernieling op 2 oktober veroordeeld en de ambassadeur van Israël ontboden voor meer uitleg. Er werden stappen gedaan bij het Israëlische ministerie van Buitenlandse Zaken om uiting te geven aan onze afkeuring en om de Israëlische autoriteiten aan hun verantwoordelijkheden als bezettende macht te herinneren. De antwoorden die werden gegeven hadden vooral betrekking op de vragen in verband met de toekenning van vergunningen.

(Nederlands) Voor het eerst werd een project

temps interpellé l'ambassadeur israélien? Quelle explication a-t-il fournie? D'autres rendez-vous ont-ils été pris? Quelle est la position d'Israël concernant une indemnisation? Qu'a déjà entrepris la Belgique en ce sens?

À combien l'indemnisation pourrait-elle s'élever? L'ambassadeur belge en poste en Israël a-t-il également entrepris certaines démarches à l'égard du gouvernement israélien?

12.03 Gwenaëlle Grovonius (PS): Les atteintes au processus de paix se sont multipliées depuis la fin de l'opération "Bordure protectrice" fin août.

Disposez-vous de nouvelles informations concernant l'arrestation de M. Rimawi, directeur exécutif d'une association partenaire d'une ONG belge depuis 2003?

Où en est la demande d'indemnisation pour les dégâts causés par l'armée israélienne au réseau de transport d'électricité mis sur pied à Khirbet al-Tawil grâce à la CTB? L'aire de jeu du village d'Al-Aqaba, autre projet de la CTB, serait également menacée de destruction. Une réaction commune face à de telles destructions est-elle envisagée au niveau européen?

Quelle est la position de la Belgique concernant la construction de 1 000 logements à Jérusalem-Est par Israël?

12.04 Didier Reynders, ministre (en français): Les forces israéliennes ont en effet détruit le 29 septembre une partie du réseau électrique dans le village de Khirbet al-Tawil.

(En néerlandais) Le montant des dégâts s'élève à quelque 55 000 euros. La population locale est directement affectée par ces destructions qui violent de surcroît le droit international humanitaire. La Belgique avait par ailleurs entrepris des démarches pour empêcher la démolition des installations concernées.

(En français) J'ai condamné cette destruction le 2 octobre et convoqué l'ambassadeur d'Israël pour des explications. Une démarche a été effectuée auprès du ministère des Affaires étrangères israélien pour exprimer notre désapprobation et rappeler aux autorités israéliennes leurs responsabilités en tant que puissance occupante. Les réponses reçues ont porté surtout sur les questions d'octroi de permis.

(En néerlandais) C'est la première fois qu'un projet

vernietigd van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking op de Westelijke Jordaanoever. Andere EU-ontwikkelingsprojecten werden of worden eveneens geïmplementeerd.

initié par la Coopération belge au développement est détruit en Cisjordanie. D'autres projets de développement financés par l'UE sont visés ou l'ont déjà été.

(Frans) België wil een compensatie voor de vernielingen. Deze kwestie moet in een Europees kader bekeken worden, opdat we unisono een standpunt zouden innemen tegenover Israël. De discussie over wat het compensatiemechanisme concreet moet inhouden, is aan de gang, en België is daarbij betrokken. Bij mijn weten hebben andere EU-lidstaten geen individuele compensaties verkregen; allemaal zijn ze voorstander van een gemeenschappelijk mechanisme.

(En français) La Belgique entend que toute destruction soit compensée. Cette question doit être abordée dans un cadre européen pour garantir l'unité de notre position vis-à-vis d'Israël. Une discussion a lieu sur la définition d'un mécanisme de compensation et la Belgique y participe. Je n'ai pas connaissance de compensations individuelles obtenues par d'autres États membres de l'Union européenne: tous donnent priorité à un mécanisme commun.

De door België gefinancierde projecten in het gouvernement van Tubas zijn door de BTC aangestuurde microprojecten voor een totaalbedrag van 43.000 euro. Voor een van die projecten, een kleuterschool, werd er een sloopbevel uitgevaardigd, maar dat werd niet uitgevoerd. Wij houden ons op de hoogte van de situatie, en we hebben gevraagd dat dat bevel een dode letter zou blijven.

Les projets financés par la Belgique dans le gouvernement de Tubas sont des micro-projets mis en œuvre par la CTB pour un montant total de 43 000 euros. Un ordre de démolition a été émis pour un de ces projets, un jardin d'enfants, mais n'a pas été exécuté. Nous nous tenons informés de la situation et avons demandé que cet ordre reste sans effet.

(Nederlands) De Belgische Ontwikkelingssamenwerking voert een groot programma uit in de West Bank, waarvan de zone C een belangrijk onderdeel is. België is nu in dialoog met de Israëlische overheden om verdere vernielingen te vermijden.

(En néerlandais) La Coopération belge développe un vaste projet en Cisjordanie, dont la zone C constitue un élément important. La Belgique a amorcé le dialogue avec les autorités israéliennes pour empêcher de nouvelles destructions.

Op de door Egypte en Noorwegen georganiseerde conferentie van Caïro in oktober 2014 over de wederopbouw in Gaza zijn de compensaties niet aan bod gekomen, aangezien dit geen EU-kader is. Net als de Europese Unie veroordelen wij de bespoediging van de plannen voor de bouw van woningen in Oost-Jeruzalem door Israël, want daardoor komt de rol van Jeruzalem als hoofdstad van de twee staten in het gedrang.

La conférence du Caire d'octobre 2014 sur la reconstruction de Gaza, organisée par l'Égypte et la Norvège, n'a pas abordé les compensations puisque ce n'est pas en format "UE". Comme l'Union européenne, nous condamnons l'accélération des plans de construction de logements à Jérusalem-Est par Israël car cela remet en cause la vocation de Jérusalem d'être la capitale des deux États.

Ik heb altijd gezegd dat de Joodse nederzettingen illegaal zijn uit het oogpunt van het internationaal recht en heb Israël ertoe opgeroepen terug te komen op zijn beslissingen, met name in Oost-Jeruzalem en op de Westelijke Jordaanoever.

J'ai toujours affirmé l'illégalité des colonies en droit international et appelé Israël à revenir sur ses décisions notamment à Jérusalem-Est et en Cisjordanie.

Net als de Europese Unie erkent België geen enkele wijziging van de in 1967 vastgelegde grenzen, tenzij beide partijen daarmee instemmen.

Tout comme l'Union européenne, la Belgique ne reconnaît aucun changement aux frontières de 1967, sauf agréé par les deux parties.

De huidige situatie is onaanvaardbaar en men moet toestaan dat er een Palestijnse Staat wordt opgericht, die vreedzaam en in alle veiligheid naast Israël kan bestaan.

La situation actuelle n'est pas acceptable et il faut permettre l'émergence d'un État palestinien aux côtés d'Israël, dans la paix et la sécurité.

Wat de aangehaalde arrestatie betreft, heb ik geen nieuwe gegevens.

12.05 Gwenaëlle Grovonius (PS): Ik juich uw stellingnames in verband met dit project toe, maar er moet naar efficiëntere oplossingen worden gezocht.

Heeft u gedacht aan de mogelijkheid dat door de BTC gefinancierde projecten eigendom van de Belgische Staat zouden blijven zodat Israël ervan zou afzien om die te vernietigen? Is dat een geloofwaardige piste en zouden die problemen daardoor kunnen worden voorkomen?

De voorstellen van resolutie met betrekking tot de erkenning van een Palestijnse staat moeten met de nodige welwillendheid worden besproken als we vooruitgang willen boeken. Al jarenlang komt het dagelijks tot confrontaties; nu moet er eindelijk verbetering komen.

12.06 Sarah Claerhout (CD&V): Men streeft op Europees niveau dus veeleer naar een gemeenschappelijke compensatie. Staan alle Europese partners achter dat idee?

12.07 Minister Didier Reynders (Nederlands): Tot nu toe heb ik alleszins geen negatieve reacties gekregen, enkel gunstige reacties van alle landen die werden geconfronteerd met dit probleem.

(Frans) Een vraag ging over de eigendom van de installaties. Op dat punt verwijs ik u naar de minister van Ontwikkelingssamenwerking.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vraag nr. 135 van de heer Van Hecke vervalt. Vragen nrs 140 en 227 van mezelf en de heer De Vriendt, evenals vragen nrs 145 en 155 van de heren Dallemagne en Luykx worden omgezet in schriftelijke vragen.

Vragen nrs 167 en 371 van de heer Luykx worden uitgesteld. Mijn vraag nr. 251 wordt omgezet in een schriftelijke vraag, alsook de vragen nrs 389 en 390 van de heer Blanchart.

13 Vraag van mevrouw Véronique Caprasse aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de kwestie van de bescherming van de minderheden in het kader van het Belgische voorzitterschap van de Raad van Europa" (nr. 471)

Quant à l'arrestation évoquée, je n'ai pas d'élément neuf.

12.05 Gwenaëlle Grovonius (PS): Je salue vos prises de position suite à la description de ce projet mais il faut trouver des solutions plus efficaces.

Avez-vous envisagé que les projets financés par la CTB restent propriété de l'État belge pour décourager l'État israélien de les détruire? Est-ce crédible et serait-ce efficace?

Les propositions de résolution de reconnaissance d'un État palestinien doivent être examinées avec bienveillance si nous voulons avancer. La situation doit s'améliorer après toutes ces années de conflits quotidiens.

12.06 Sarah Claerhout (CD&V): À l'échelon européen, on tend donc plutôt vers une compensation commune mais tous les partenaires européens adhèrent-ils à cette idée?

12.07 Didier Reynders, ministre (en néerlandais): En tout cas, je n'ai reçu aucune réaction négative à ce jour. Je n'ai reçu en fait que des réactions positives de tous les pays qui ont été confrontés au même problème.

(En français) Une question portait sur la propriété des installations. Sur ce point, je vous renvoie au ministre de la Coopération au développement.

L'incident est clos.

Le **président**: La question n° 135 de M. Van Hecke est supprimée. Les questions n°s 140 et 227 de moi-même et M. De Vriendt, ainsi que les questions n°s 145 et 155 de MM. Dallemagne et Luykx sont transformées en questions écrites.

Les questions n°s 167 et 371 de M. Luykx sont reportées. Ma question n° 251 est transformée en question écrite, ainsi que les questions n°s 389 et 390 de M. Blanchart.

13 Question de Mme Véronique Caprasse au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la problématique de la protection des minorités dans le cadre de la présidence belge du Conseil de l'Europe" (n° 471)

13.01 Véronique Caprasse (FDF): De regeringsverklaring stelt dat het Belgische voorzitterschap van de Raad van Europa de gelegenheid zal bieden de rechtsstaat, de mensenrechten en de democratie op ons continent te bevorderen.

België heeft het Kaderverdrag inzake de bescherming van nationale minderheden echter nog steeds niet geratificeerd. In resolutie 1301 van 26 september 2002 betreurde de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa, zich baserend op het door mevrouw Nabholz opgestelde rapport, dat de Belgische autoriteiten bij de ondertekening van het kaderverdrag een voorbehoud hebben geformuleerd dat zo ruim is dat het de meeste bepalingen van het verdrag dreigt uit te hollen.

Indien België dit voorbehoud zou handhaven bij de ratificatie, zou dit kunnen worden beschouwd als een schending van het Verdrag van Wenen. Dit verdrag verbiedt Staten om bij de ratificatie van een overeenkomst een voorbehoud te formuleren waardoor deze overeenkomst een lege doos dreigt te worden.

Meer dan dertien jaar later en niettegenstaande de aanbevelingen nr. 1623 en nr. 1766 van de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa heeft de Belgische Staat het Kaderverdrag nog steeds niet geratificeerd, omdat er geen overeenstemming is in de interministeriële conferentie Buitenlands Beleid (ICBB) over het begrip nationale minderheid en omdat het Vlaams Parlement er niet mee instemt.

In haar aanbeveling nr. 1766 brengt de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa in herinnering dat zij in haar aanbeveling nr. 1492 uit 2003 al opriep tot een snelle ratificatie van het kaderverdrag.

Dat punt schijnt niet op de agenda te staan van het Belgische voorzitterschap van de Raad van Europa. Men wil wel een rol spelen bij de bevordering van de elementaire democratische principes en de mensenrechten overal in Europa, maar in eigen land de internationale verplichtingen in dat verband nakomen, ho maar! Van een paradox gesproken!

Bevestigt u dat de bescherming van nationale minderheden niet aan de orde is voor het Belgische voorzitterschap van de Raad van Europa? Hoe komt dat? Zal dat zo bevestigd worden in een officieel document voor de autoriteiten van de Raad van Europa?

13.01 Véronique Caprasse (FDF): La déclaration gouvernementale stipule que la présidence belge du Conseil de l'Europe constituera une occasion de promouvoir l'État de droit, les droits de l'homme et la démocratie sur notre continent.

Or, la Belgique n'a toujours pas ratifié la convention-cadre pour la protection des minorités nationales. Dans sa résolution 1301 du 26 septembre 2002, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, suite au rapport Nabholz, regrettait que les autorités belges aient accompagné la signature de la convention-cadre d'une réserve si large qu'elle risque de priver d'effet la plupart de ses dispositions.

Si la Belgique maintient cette réserve lors de la ratification, cela pourrait être considéré comme une violation de la convention de Vienne qui interdit aux États d'accompagner la ratification d'une convention de réserves telles qu'elles vident la convention de son sens.

Plus de treize ans après, et malgré les recommandations n° 1623 et n° 1766 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, la convention-cadre n'est toujours pas ratifiée par l'État belge, faute d'accord au sein de la Conférence interministérielle de politique étrangère (CIPE) sur la notion de minorité nationale et d'assentiment par le Parlement flamand.

Dans la recommandation n° 1766, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe rappelait que, dans sa recommandation n° 1492 de 2003, elle appelait déjà une ratification rapide de la convention-cadre.

Ce sujet ne semble pas à l'agenda de la présidence belge du Conseil de l'Europe. Il est paradoxal de vouloir jouer un rôle dans la promotion des principes démocratiques élémentaires et des droits de l'homme partout en Europe, et de s'affranchir en interne d'obligations internationales en la matière.

Pouvez-vous confirmer que la protection des minorités nationales n'est pas à l'ordre du jour de la présidence belge du Conseil de l'Europe? Pourquoi? Un document officiel auprès des autorités du Conseil de l'Europe en attestera-t-il?

13.02 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): Het programma van het Belgische voorzitterschap van het ministercomité van de Raad van Europa werd opgesteld in overleg tussen de federale regering en de deelstaten. België raadpleegde ook de instanties van de Raad van Europa en van andere internationale organisaties, alsook de partnerlanden.

De vooropgestelde prioriteiten houden rekening met de delicate situatie in Europa en met de werkzaamheden in de verschillende activiteitsdomeinen van de Raad van Europa. Ik heb die prioriteiten voorgelegd aan het ministercomité van de Raad van Europa, dat ze erg gunstig heeft ontvangen. De bescherming van de nationale minderheden maakt geen deel uit van de specifieke prioriteiten van het Belgische voorzitterschap.

Bij de ondertekening van het Kaderverdrag inzake de bescherming van nationale minderheden heeft ons land voorbehoud gemaakt met betrekking tot het begrip 'nationale minderheid'. De definitie van dat begrip kreeg in ons land nog niet haar beslag.

13.03 **Véronique Caprasse** (FDF): We hebben de indruk dat ons land ten aanzien van zijn partners bij de Raad van Europa een rookgordijn optrekt.

Het incident is gesloten.

14 **Vraag van de heer Stéphane Crusnière aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Burundi" (nr. 391)**

14.01 **Stéphane Crusnière** (PS): Door de gespannen verhoudingen tussen de partijen en de schendingen van de grondrechten dreigt het klimaat in Burundi te verzuren. In 2015 vinden er evenwel verscheidene verkiezingen plaats in dat land.

Hoe hoog zal de Belgische steun zijn in het kader van die verkiezingen? Vele actoren uit het maatschappelijke middenveld vragen de donorlanden om hun financiering te koppelen aan de eis om vrije en transparante verkiezingen. Het Burundese maatschappelijke middenveld zal de kiezers uitgebreid moeten informeren.

Kan u ons meer vertellen over de Imbonerakure en het destabilisatiesico dat zij vertegenwoordigen voor de regio?

Hoe staat België tegenover de schendingen van de persvrijheid en de vrijheid van meningsuiting? Zal

13.02 **Didier Reynders**, ministre (*en français*): Le programme de la présidence belge du Comité des ministres du Conseil de l'Europe a été établi en coopération entre le gouvernement fédéral et les entités fédérées. La Belgique a également consulté les instances du Conseil de l'Europe et d'autres organisations internationales ainsi que ses partenaires.

Les priorités retenues tiennent compte de la situation délicate en Europe ainsi que des travaux dans les différents domaines d'activité du Conseil de l'Europe. J'ai présenté ces priorités au Comité des ministres du Conseil de l'Europe qui les a accueillies très favorablement. La protection des minorités nationales n'a pas été reprise comme une priorité spécifique de la présidence belge.

Lors de la signature de la convention-cadre pour la protection des minorités, la Belgique a formulé une réserve quant au concept de minorité nationale. La question de la définition n'a toujours pas pu être finalisée sur le plan interne.

13.03 **Véronique Caprasse** (FDF): La Belgique semble vouloir installer un écran de fumée auprès de nos partenaires du Conseil de l'Europe.

L'incident est clos.

14 **Question de M. Stéphane Crusnière au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Burundi" (n° 391)**

14.01 **Stéphane Crusnière** (PS): Les relations tendues entre partis et les atteintes aux droits fondamentaux risquent de "pourrir" le climat au Burundi, où plusieurs scrutins doivent avoir lieu en 2015.

Quel sera le montant de l'allocation belge dans le cadre de ces scrutins? Beaucoup d'acteurs de la société civile demandent aux pays donateurs de conditionner leur financement à la tenue d'élections libres et transparentes. Un important travail d'information des électeurs devra être fourni par la société civile burundaise.

En savez-vous plus sur les Imbonerakure et les risques de déstabilisation qu'ils représentent pour la région?

Quelle est l'attitude de la Belgique vis-à-vis des atteintes à la liberté de presse et d'expression?

ons land een diplomatiek langetermijnbeleid uitstippelen ten aanzien van dit partnerland?

Notre pays compte-t-il définir une politique diplomatique sur le long terme vis-à-vis de ce pays partenaire?

14.02 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): Er wordt 4 miljoen euro uitgetrokken voor het *basket fund* van UNDP. Er zullen echter voorwaarden worden gesteld inzake de start van het verkiezingsproces in Burundi, de inachtneming van de rechten van de oppositie, van de Grondwet en van het verkiezingswetboek. De beslissing zal worden genomen samen met mijn collega van Ontwikkelingssamenwerking. Als gevolg van de situatie in ons land in 2014 was het niet mogelijk geld vrij te maken voor projecten inzake burgereducatie. Nederland en Frankrijk zullen het verkiezingsproces in Burundi eveneens steunen via het *basket fund*.

14.02 **Didier Reynders**, ministre (*en français*): Quatre millions d'euros sont prévus pour le *basket fund* du PNUD. Nous avons prévu de poser des conditions ayant trait à l'ouverture du processus électoral au Burundi, au respect des droits de l'opposition, de la Constitution et du Code électoral. La décision sera prise en collaboration avec mon collègue en charge de la Coopération au développement. La situation belge en 2014 n'a pas permis de débloquent des fonds pour les projets d'éducation civique. Les Pays-Bas et la France vont soutenir aussi le processus électoral burundais via le *basket fund*.

De Europese Unie van haar kant heeft een bedrag van 8 miljoen euro vrijgemaakt op de EOF-begroting. Zelf hadden we die beslissing liever uitgesteld gezien. Toch betekent zulks niet dat het bedrag automatisch zal worden uitgekeerd. Binnenkort vindt er immers een vergadering plaats tussen de Unie en Burundi en na afloop daarvan zal de Unie beslissen het bedrag al dan niet uit te keren.

L'Union européenne a débloquent 8 millions sur le budget FED même si nous souhaitons le report de la décision. Néanmoins, cela n'implique pas le versement automatique du montant car une réunion entre l'Union et le Burundi aura lieu bientôt. À son issue, l'Union décidera de verser ou non ce montant.

In een BNUB-rapport van april wordt gewag gemaakt van wapenleveringen aan de Imbonerakure. Kort daarna gaf de voorzitter van de mensenrechtenorganisatie APRODH in de pers foto's vrij waaruit volgens hem bleek dat er over de grens in Zuid-Kivu soldaten worden getraind. Daarvoor werden echter geen materiële bewijsmiddelen aangedragen. Het is jammer dat de Burundese autoriteiten geen onderzoek hebben bevolen naar die aantijgingen.

En avril, un rapport du BNUB faisait état de livraisons d'armes aux Imbonerakure. Ensuite, le chef de l'APRODH faisait circuler dans la presse des photos prouvant, selon lui, l'entraînement de miliciens de l'autre côté de la frontière au Sud-Kivu. Mais les preuves matérielles ne furent pas réunies. Il est regrettable que les autorités burundaises n'aient diligencé aucune enquête sur ces allégations.

Het Burundese en het Congolese leger hebben lange tijd ontkend dat er een Burundees bataljon actief was in Zuid-Kivu, maar de Burundese legerleiding heeft dat uiteindelijk zelf erkend.

Et si les armées burundaise et congolaise ont longtemps nié la présence d'un bataillon burundais au Sud-Kivu, la hiérarchie militaire burundaise l'a finalement reconnu elle-même.

Dat bataljon heeft zich in oktober teruggetrokken en werd door de Congolezen vervangen.

Ce bataillon s'est retiré en octobre, remplacé par les Congolais.

Men vermoedt dat het Burundese leger van de gelegenheid gebruik heeft gemaakt om Imbonerakure op te leiden. Ik weet niet of ze een bedreiging vormen voor de regionale stabiliteit, maar massaal geweld in Burundi zou niet zonder gevolgen blijven voor de buurlanden.

On soupçonne l'armée burundaise d'en avoir profité pour entraîner des Imbonerakure. J'ignore s'ils menacent la stabilité régionale mais des violences de masse au Burundi auraient des conséquences sur les pays voisins.

Het geweld kan echter veroorzaakt worden door jonge aanhangers van de oppositiepartijen. We roepen alle actoren van het verkiezingsproces dan

Cependant la violence peut venir des jeunes issus des partis d'opposition. Aussi appelons-nous les acteurs du processus électoral à en garantir le

ook op zich aan hun engagement te houden en erop toe te zien dat alles vreedzaam verloopt.

Ik heb in Burundi de fundamentele vrijheden regelmatig verdedigd (politieke openheid, inclusieve aard van het verkiezingsproces, persvrijheid).

Onder internationale druk werd een verdediger van de mensenrechten, de heer Pierre Claver Mbonimpa, die nog steeds met vijf jaar gevangenisstraf bedreigd wordt, voorwaardelijk in vrijheid gesteld. Over andere mensenrechtenactivisten zwijgt het Europees Parlement. De veroordeelden die vermeld worden in punt E van de resolutie zijn militanten van de oppositiepartij MSD, die tijdens een betoging werden aangehouden. Naar aanleiding van een van mijn communiqués zijn ze in hoger beroep kunnen gaan.

Het dossier van de gerechtelijk vervolgde oppositieleiders moet in alle transparantie en met eerbiediging van het recht worden behandeld om te voorkomen dat ze van het verkiezingsproces zouden worden uitgesloten.

Het regeerakkoord voorziet in een strategische nota over onze betrekkingen met de landen uit die regio opdat we de resultaten van ons beleid zouden kunnen evalueren en nieuwe pistes voor de toekomst zouden kunnen uitzetten. De synergieën tussen Buitenlandse Zaken, Ontwikkelingssamenwerking en Landsverdediging moeten worden gehandhaafd.

14.03 Stéphane Crusnière (PS): We hebben een voorstel van resolutie ingediend met betrekking tot de situatie in Burundi. Ik hoop dat u dat voorstel zal steunen.

Het incident is gesloten.

15 Vraag van mevrouw Sarah Claerhout aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de erkenning van Palestina als Staat door verschillende landen" (nr. 498)

15.01 Sarah Claerhout (CD&V): We stellen al een tijdje een trend vast waarbij meer en meer Europese landen de Palestijnse Staat wensen te erkennen. De EU-Hoge Vertegenwoordiger mevrouw Mogherini gaf zelfs te kennen dat zij gelukkig zal zijn als er aan het einde van haar ambtstermijn een Palestijnse Staat bestaat.

déroulement pacifique conformément à leurs engagements.

J'ai régulièrement défendu les libertés fondamentales au Burundi (ouverture de l'espace politique, inclusivité du processus électoral, liberté de la presse).

La pression internationale a contribué à la libération conditionnelle de Pierre Claver Mbonimpa, défenseur des droits de l'homme toujours menacé de cinq ans de prison. À part lui, le Parlement européen ne parle pas d'autres défenseurs des droits humains. Les condamnés mentionnés au point E de la résolution sont des militants d'opposition MSD, arrêtés lors d'une manifestation. Suite à l'un de mes communiqués, ils ont pu faire appel.

Il faut traiter le dossier des leaders de l'opposition poursuivis judiciairement dans la transparence et le respect du droit pour éviter de les écarter du processus électoral.

L'accord de gouvernement prévoit une note stratégique sur nos relations avec les pays de la région pour évaluer les résultats de notre politique et envisager de nouvelles pistes pour l'avenir. Les synergies entre les Affaires étrangères, la Coopération et la Défense doivent être maintenues.

14.03 Stéphane Crusnière (PS): Nous avons déposé une proposition de résolution relative au Burundi. Je vous invite à la soutenir quand elle sera à l'agenda.

L'incident est clos.

15 Question de Mme Sarah Claerhout au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la reconnaissance d'un État palestinien par plusieurs pays" (n° 498)

15.01 Sarah Claerhout (CD&V): Cela fait déjà un petit temps que nous observons une tendance générale à la reconnaissance d'un État palestinien par un nombre sans cesse croissant de pays européens. Mme Mogherini, la haute représentante de l'Union européenne pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, a même déclaré qu'elle serait heureuse si, à la fin de son mandat, un État

palestinien avait vu le jour.

Wat is het standpunt van de minister? Wat is het effect van deze trend op de EU-bemiddelingspositie in het conflict?

15.02 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): Ons standpunt spoort met de verklaring van de Hoge Vertegenwoordiger van de EU. België is altijd voorstander geweest van de tweestatenoplossing en van de oprichting van een soevereine Palestijnse Staat, die in vrede en veiligheid leeft met en naast Israël. Dit principiële standpunt betekent *in fine* de erkenning van een Palestijnse Staat. De vraag is wanneer dit moet gebeuren. De erkenning van Palestina moet bekeken worden in het kader van een onderhandelingsproces, nadat beide partijen overeenstemming hebben bereikt over de belangrijkste punten van deze onderhandelingen, waaronder de afbakening van de grens en de status van de stad Jeruzalem.

Wij moeten zeker zijn dat de toekomstige Palestijnse Staat een grondgebied zal hebben – ik heb de nederzettingen herhaaldelijk veroordeeld –, dat de veiligheid van de Staat kan verzekerd worden, dat er een regering zal zijn die haar gezag over het grondgebied kan uitoefenen, inclusief de Gazastrook, en dat de Staat een economische toekomst kan hebben. Palestina 'zomaar' erkennen zal aan geen van deze minimumvoorschriften van een Staat beantwoorden.

Wij blijven ijveren voor een voortzetting van het vredesproces in het Midden-Oosten, in nauwe samenwerking met onze Europese en andere partners. Dat vredesproces werd besproken op de Raad Buitenlandse Zaken van 17 november. Mevrouw Mogherini en de meeste ministers van Buitenlandse Zaken hebben daarbij hun zorg geuit over de huidige situatie. Tevens is er gesproken over de rol die de EU kan spelen om de vredesbesprekingen weer vlot te trekken. De al dan niet erkenning van de Staat Palestina is een bevoegdheid van de individuele landen en staat een bemiddelende rol van de EU niet in de weg. Er zal hierover verder worden gesproken in de volgende Raad Buitenlandse Zaken.

Tot nu heeft slechts een enkel Europees land de Palestijnse Staat officieel erkend, namelijk Zweden.

Het incident is gesloten.

16 Vraag van mevrouw Gwenaëlle Grovonius aan

Qu'en pense le ministre? Quels effets cette tendance produira-t-elle sur le statut de médiateur de l'UE dans ce conflit?

15.02 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): Notre position est conforme à la déclaration de la haute représentante de l'UE. La Belgique a toujours été favorable à une solution consistant à faire coexister deux États et à créer un État palestinien souverain vivant en paix et en sécurité avec et aux côtés d'Israël. Cette position de principe signifie au final la reconnaissance d'un État palestinien. La question qui se pose désormais est: quand cette reconnaissance doit-elle se produire? Il importe de considérer la reconnaissance de la Palestine dans le cadre d'un processus de négociation après que les deux parties seront tombées d'accord sur les principaux points de ces négociations, dont la délimitation de la frontière et le statut de la ville de Jérusalem.

Nous devons être sûrs que le futur État palestinien sera doté d'un territoire – j'ai déjà condamné plusieurs fois les implantations –, que la sécurité de cet État pourra être garantie, qu'il y aura un gouvernement capable d'exercer son autorité sur le territoire, en ce compris la bande de Gaza, et que cet État pourra avoir un avenir économique. Reconnaître la Palestine de façon "gratuite" ne répondra à aucune de ces conditions minimales posées à l'avènement d'un nouvel État.

Nous continuerons de plaider pour une poursuite du processus de paix au Moyen Orient, en étroite collaboration avec nos partenaires européens et nos autres partenaires. Ce processus de paix a été examiné au Conseil Affaires étrangères le 17 novembre. À cette occasion, Mme Mogherini ainsi que la plupart des ministres des Affaires étrangères ont exprimé leur préoccupation concernant la situation actuelle. Il a en outre été question du rôle que peut jouer l'UE pour remettre sur de bons rails les négociations de paix. La reconnaissance ou non de l'État palestinien est de la compétence des pays individuels mais l'UE n'est pas pour autant empêchée de jouer son rôle de médiateur. Ce point sera de nouveau inscrit à l'ordre du jour du prochain Conseil Affaires étrangères.

À ce jour, un seul pays européen a reconnu l'État palestinien: la Suède.

L'incident est clos.

16 Question de Mme Gwenaëlle Grovonius au

de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de isoleercellen in de Verenigde Staten" (nr. 527)

vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les cellules d'isolement aux États-Unis" (n° 527)

16.01 Gwenaëlle Grovonius (PS): In geen enkel ander democratisch land wordt er dermate gebruik gemaakt van isoleercellen als in de Verenigde Staten. Die praktijk is in strijd met de internationale normen en verdragen, met name met het Verdrag tegen foltering en het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

16.01 Gwenaëlle Grovonius (PS): Le recours des États-Unis à l'isolement carcéral est sans équivalent dans les pays démocratiques. Cette pratique viole des normes et des traités internationaux, notamment la convention contre la torture et le pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Hoe staat België tegenover een verzoek om uitlevering van de Verenigde Staten, in de wetenschap dat uitlevering niet kan worden toegestaan wanneer er ernstige risico's bestaan dat er sprake is van een flagrante rechtsweigering, van foltering of van onmenselijke of ontorende behandelingen?

Quelle est la position de la Belgique en cas de demande d'extradition de la part des États-Unis, sachant que l'extradition ne peut être accordée s'il y a des risques sérieux que la personne extradée soit soumise à un déni flagrant de justice, à des faits de torture, des traitements inhumains ou dégradants?

Steunt u het verzoek van Amnesty International om speciale rapporteurs van de VN in zwaar beveiligde gevangenissen toe te laten zodat zij gevangenen die in dergelijke omstandigheden vastzitten, kunnen ontmoeten?

Soutenez-vous la demande d'Amnesty International pour que des rapporteurs spéciaux des Nations Unies soient autorisés à se rendre dans les prisons de haute sécurité et à rencontrer des personnes détenues dans de telles conditions?

16.02 Minister Didier Reynders (Frans): Mevrouw Grovonius, tot dusver hebben er daarover geen contacten plaatsgevonden met de ambassade van de Verenigde Staten. Een verzoek om uitlevering uitgaande van de Verenigde Staten is een uitzonderlijke demarche. Over elk verzoek dient er een grondig onderzoek te worden verricht onder de verantwoordelijkheid van de minister van Justitie.

16.02 Didier Reynders, ministre (en français): Madame Grovonius, jusqu'à présent, il n'y a pas eu d'échanges à ce sujet avec l'ambassade des États-Unis. Une demande d'extradition de la part des États-Unis est un phénomène exceptionnel. Chaque demande doit faire l'objet d'une enquête approfondie sous la responsabilité du ministre de la Justice.

De Amerikaanse delegatie bij de Verenigde Naties heeft verklaard dat opsluiting in isoleercellen in de Verenigde Staten verboden is. De autoriteiten dragen echter kennis van gevallen van schending van dat verbod. De delegatie heeft onderstreept dat de huidige regering de leemten uit het verleden opvult.

Au sein des Nations Unies, la délégation américaine a déclaré que la détention en cellule d'isolement était interdite aux États-Unis. Les autorités ont cependant connaissance de cas de violation de cette interdiction. La délégation a souligné que l'actuel gouvernement remédiait aux lacunes passées.

Een speciaal rapporteur van de Verenigde Naties moet overeenstemming bereiken met het betrokken land over de modaliteiten van zijn bezoek. De Amerikaanse autoriteiten dienen daarover zo snel mogelijk een akkoord te bereiken. Indien, zoals u zegt, president Obama dat wenst, dan zou een en ander vrij snel rond moeten zijn.

Un rapporteur spécial des Nations Unies doit s'accorder avec le pays concerné sur les modalités de sa visite. Il appartient aux autorités américaines de trouver un tel accord le plus rapidement possible. Si, comme vous le dites, le président Obama le souhaite, cela devrait se faire assez rapidement.

16.03 Gwenaëlle Grovonius (PS): Wie is er verantwoordelijk voor die gevangenzetting? De Amerikaanse autoriteiten veroordelen misschien iets waarvoor ze zelf verantwoordelijk zijn? Of zijn hier andere autoriteiten voor bevoegd?

16.03 Gwenaëlle Grovonius (PS): Qui est responsable de ces emprisonnements? Les autorités américaines condamnent peut-être quelque chose dont elles sont elles-mêmes responsables? Ou bien d'autres autorités ont-elles

la compétence sur ce type d'agissements?

16.04 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): Ik deel u alleen maar de commentaar mee die werd gegeven, en waarin zij de feiten toegeven.

16.04 **Didier Reynders**, ministre (*en français*): Je vous transmets simplement le commentaire qui a été donné, où ils reconnaissent les faits.

16.05 **Gwenaëlle Grovonius** (PS): Ik hoop dat die kwestie aan de orde zal kunnen worden gesteld in het kader van de bilaterale betrekkingen met de Verenigde Staten.

16.05 **Gwenaëlle Grovonius** (PS): J'espère que cette question pourra être abordée dans vos rapports bilatéraux avec les États-Unis.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

17 **Vraag van mevrouw Rita Bellens aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in de Mexicaanse deelstaat Guerrero" (nr. 537)**

17 **Question de Mme Rita Bellens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation dans l'État de Guerrero au Mexique" (n° 537)**

17.01 **Rita Bellens** (N-VA): Eind september zijn er in Mexico 43 studenten verdwenen. Zij zouden in opdracht van de burgemeester door de politie opgepakt zijn en uitgeleverd aan een drugskartel, waarna ze op gruwelijke wijze zijn omgebracht. De burgemeester is gevlucht, maar een aantal agenten werden opgepakt.

17.01 **Rita Bellens** (N-VA): Fin septembre, 43 étudiants ont disparu au Mexique. Ils auraient été appréhendés par la police à la demande du maire et livrés à un cartel de la drogue avant d'être tués de manière atroce. Le maire a pris la fuite mais un certain nombre d'agents ont été arrêtés.

Dit is helaas geen alleenstaand feit. Het is duidelijk dat Mexico in de macht is van de drugskartels. Dit weekend waren er opnieuw protestacties van burgers, waarbij gewonden gevallen zouden zijn.

Il ne s'agit malheureusement pas d'un fait isolé. Selon toute évidence, le Mexique est à la merci des cartels de la drogue. Ce week-end encore, des citoyens ont mené de nouvelles actions de protestation et des personnes auraient été blessées.

Is er hierover al contact geweest met de Mexicaanse ambassade? Wat is het standpunt van ons land? Kan ons land eventueel bepaalde steun leveren aan de Mexicaanse regering?

L'ambassade du Mexique à Bruxelles a-t-elle déjà été contactée à ce sujet? Quelle est la position de notre pays? Peut-il éventuellement apporter une aide spécifique au gouvernement mexicain?

Het reisadvies voor Guerrero is sinds 5 november gewijzigd. Zijn er nog landgenoten ter plaatse en hoe wordt hun situatie opgevolgd?

Le conseil aux voyageurs pour l'État de Guerrero a été modifié le 5 novembre. Des compatriotes séjournent-ils dans cet État et quel suivi est-il assuré de leur situation?

Hoe wordt het probleem van de drugskartels in de andere regio's van Mexico opgevolgd?

Comment le problème des cartels de la drogue dans les autres régions du Mexique est-il analysé?

17.02 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): Er is over dit dossier geen contact geweest met de Mexicaanse ambassade in Brussel. Onze ambassade in Mexico heeft contacten met de overheid, het middenveld en het diplomatieke korps. De Europese lidstaten hebben via een gecoördineerde Europese actie uiting geven aan hun bezorgdheid over de gebeurtenissen en hebben de verklaring van de Mexicaanse autoriteiten verwelkomd dat er geen straffeloosheid mag en zal

17.02 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): Ce dossier n'a fait l'objet d'aucun contact avec l'ambassade du Mexique à Bruxelles. Notre ambassade au Mexique entretient des contacts avec le gouvernement, la société civile et le corps diplomatique. Par le biais d'une action européenne coordonnée, les États membres de l'Union européenne ont exprimé leur inquiétude à propos des événements survenus et se sont réjouis de la déclaration des autorités mexicaines indiquant

heersen.

qu'aucune forme d'impunité ne peut être et ne sera tolérée.

In de Mexicaanse Senaat en Kamer werden toezichtcomités geïnstalleerd en er werden arrestaties verricht. Onderzoeken werden geopend. België vertrouwt erop dat de verantwoordelijke zware sancties zullen krijgen.

Des comités de surveillance ont été installés au Sénat et à la Chambre du Mexique et des arrestations ont eu lieu. Des enquêtes ont été ouvertes. La Belgique est convaincue que les responsables seront lourdement sanctionnés.

Mexico heeft aan ons land geen hulp gevraagd en onze diensten hebben ook geen ervaring met deze problematiek.

Le Mexique n'a demandé aucune aide à notre pays et nos services n'ont aucune connaissance de ces problèmes.

Geen enkele Belgische toerist heeft zich bij de Belgische ambassade gemeld. De meeste toeristen gaan naar andere gebieden.

Aucun touriste belge ne s'est adressé à l'ambassade belge. La plupart des touristes visitent d'autres régions.

Er zijn zeventien Belgen. Ze hebben tot nu toe geen beroep gedaan op onze diensten. Er zijn geen gekende Belgische investeringen of ngo's met Belgische expats in Guerrero.

Il y a 17 Belges. Jusqu'ici, ils n'ont pas fait appel à nos services. Il n'y a pas d'investissements belges connus ni d'ONG belges comptant des expatriés à Guerrero.

Als preventieve maatregel heeft de ambassade de contactgegevens van de ingeschreven Belgen gecontroleerd. Een politie-attaché, bevoegd voor Mexico met residentie in Washington, bezoekt Mexico op regelmatige basis. Hij heeft zijn lokaal netwerk en is in permanent overleg met zijn collega's van bevriende ambassades ter plaatse. In Mexico zelf hebben we onze ambassade met haar lokaal en diplomatiek netwerk, alsook een netwerk van zes ereconsuls, verspreid over het hele land.

À titre de mesure préventive, l'ambassade a vérifié les coordonnées de contact des Belges inscrits. Un attaché de police, compétent pour le Mexique, avec résidence à Washington, se rend régulièrement au Mexique. Il dispose d'un réseau local et se concerte en permanence avec ses collègues d'ambassades amies sur place. Au Mexique même, nous avons notre ambassade, avec son réseau local et diplomatique local, ainsi qu'un réseau de six consuls honoraires répartis dans tout le pays.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare vergadering wordt gesloten om 18.30 uur.

La réunion publique est levée à 18 h 30.